



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1733/23  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
28.04.2023



## Luxemburger Klimarettung mit Nordseestrom?

Mit dem neuen Nationalen Energie- und Klimaplan will die Regierung die Eigenproduktion von Strom verstärken. Die Statistiken werden dennoch weiterhin mit dem Strom anderer Länder schöngerechnet.

Regards S. 4



### EDITO

**Démocratie : le jeu toxique de Bettel p. 2**

Au Parlement européen, Xavier Bettel place la gauche et l'extrême droite sur un pied d'égalité. Un parallèle grossier et dangereux pour la démocratie.

### NEWS

**Weniger Arbeit, mehr Jobs? S. 3**

Arbeitszeitverkürzung ist ein interessantes makroökonomisches Konzept, aber auch Zankapfel der Sozialpartner – und Wahlkampfslogan.

### KULTUR

**Des chambristes à Bonnevoie p. 8**

À la veille de la deuxième édition du Catch Music Festival, le woxx évoque bilan et perspectives avec les co-organisatrices Laurence Koch et Cathy Krier.

## EDITORIAL



Manon Aubry au  
Parlement européen en  
novembre 2019.



PHOTO: WIKI COMMONS

## DÉMOCRATIE

# Bettel et la fable des extrêmes

Fabien Grasser

**Placer sur un pied d'égalité gauche et extrême droite est le sport à la mode chez les tenants de l'ordre néolibéral. Le 19 avril, devant le Parlement européen, Xavier Bettel s'est livré à ce jeu malhonnête et dangereux dans un échange tendu avec l'eurodéputée française Manon Aubry, élue de La France insoumise (LFI), siégeant au sein du Groupe de la Gauche au Parlement européen (GUE/NGL).**

« La réalité, monsieur Bettel, c'est que vous êtes à la tête d'un paradis fiscal qui organise, au cœur de l'Europe, un véritable vol en bande organisée » : d'abord goguenarde face au premier ministre luxembourgeois, Manon Aubry a conclu son intervention de façon cinglante devant le Parlement européen, le 19 avril. La sortie a logiquement irrité Xavier Bettel, présent dans l'hémicycle. Il a répondu par une pirouette rhétorique en comparant l'élue de gauche à Marine Le Pen. « J'ai eu le même scénario il y a quelques années, mais ça venait de l'autre extrême, c'était madame Le Pen », a-t-il lancé, avant d'accuser Manon Aubry de tenir, depuis quatre ans, le même discours que la cheffe du Rassemblement national (RN).

Renvoyer dos à dos ses adversaires politiques en les qualifiant d'extrémistes n'est pas neuf ni très original. Énième déclinaison du « There is no alternative », consistant à présenter son offre politique comme la plus raisonnable, quand bien même elle est socialement destructrice. Sauf qu'en

démocratie, l'extrême droite n'est pas un adversaire, elle est l'ennemie. En France, Emmanuel Macron et ses troupes réservent leurs coups les plus rudes à la gauche. Avec pour résultat de dédramatiser davantage le RN et de le placer en tête des sondages d'opinion. Loin de lui nuire, entretenir cette confusion, comme le fait Xavier Bettel, profite à la maison facho et ronge la démocratie bien plus que le coup de gueule d'une personnalité de gauche.

**Renvoyer dos à dos ses adversaires politiques en les qualifiant d'extrémistes n'est pas neuf ni très original. Sauf qu'en démocratie, l'extrême droite n'est pas un adversaire, elle est l'ennemie.**

Tant pour LFI que pour le Groupe de la Gauche au Parlement européen, le parallèle avec l'extrême droite est mensonger et dangereux. Leurs discours et objectifs sont diamétralement opposés. L'on ne peut pas traiter d'extrémiste un ou une élu-e de gauche pour la simple raison qu'il ou elle parle fort ou que son propos est corrosif. En démocratie, la confrontation des idées et les désaccords, même exprimés

avec outrage, ne sont pas synonymes de chaos mais de bonne santé.

Quant à l'évasion fiscale en Europe, Manon Aubry est en terrain connu. Avant son élection en 2019, elle avait cosigné plusieurs rapports sur le sujet pour Oxfam. Dans un communiqué, le collectif Tax Justice Luxembourg (CTJL) exige de Xavier Bettel qu'il présente ses excuses à l'élue, mais aussi aux lanceurs et lanceuses d'alerte, journalistes et ONG engagés dans la dénonciation des paradis fiscaux et ravalés au rang de supplétif des Le Pen par le premier ministre. Le collectif rappelle que l'extrême droite ne s'attaque jamais à la fiscalité et se concentre sur la « fraude sociale » dont elle accuse immigrés et autres zadistes. L'histoire montre aussi qu'elle défend toujours avec zèle les pires dérives du capitalisme et s'en fait l'ultime rempart lorsqu'il est menacé dans ses fondements.

Après s'être estompées pendant près d'un siècle, les inégalités repartent à la hausse à l'échelle mondiale depuis les années 1980 et l'avènement progressif de l'idéologie néolibérale, aujourd'hui remise en cause par une majorité de la gauche. Les paradis fiscaux sont l'outil consentant de ce hold-up. Et c'est d'abord sur les injustices qui en découlent que l'extrême droite fait son lit.

## NEWS

Arbeitszeitverkürzung: Kurze Studie **S. 3**

## REGARDS

Nationaler Energie- und Klimaplan:

Kleine Schritte **S. 4**Sudan: Krieg statt Demokratisierung **S. 6**

Musique de chambre :

Catch Music Festival, deuxième ! **p. 8**Kunstbücher: Kunst im Doppelpack **S. 9**

Im Kino: All the Beauty and

the Bloodshed **S. 10**

## AGENDA

Wat ass lass? **S. 11**Expo **S. 14**Kino **S. 16**

Coverfoto : northseasummit2023/Jesse De Meulenaere



En avril, la photographe Sana Murad présente la série « strange faces/strange places » sur la dernière page du woxx.

Plus d'informations dans l'interview avec elle dans le woxx n° 1730 ou sur [woxx.eu/murad](http://woxx.eu/murad)

## AKTUELL

## ARBEITSZEITVERKÜRZUNG

# Kurze Studie

Raymond Klein

**Die Unternehmen sind dagegen, die Gewerkschaften dafür. Die Parteien nutzen das Thema Arbeitszeitverkürzung für Wahlwerbung. Ist da mehr?**

Die LSAP ist für eine Arbeitszeitverkürzung, das suggeriert der jüngste Social-Media-Post der Partei. Und: Sie bringe laut der von Georges Engel in Auftrag gegebenen Studie Vorteile für Lebensqualität, Produktivität und Standortsicherung. Das angehängte Foto des Arbeitsministers illustriert jedenfalls, dass die Vorwürfe, die Studie diene als Wahlpropaganda für Engel und seine Partei, nicht aus der Luft gegriffen sind. Der Presse wurde das Ergebnis der Arbeit des „Luxembourg Institute of Socio-Economic Research“ (LISER) am Dienstag vorgestellt: Es handelt sich eher um eine Metastudie zum Thema Arbeitszeitverkürzung, die Zahlen und Analysen aus mehreren Ländern zusammenfasst.

Dass die Studie mehr als nur Wahlpropaganda ist, erkennt man schon an ihrem Umfang: 100 Seiten, die 15 Anhänge und 6 Seiten Literaturangaben mitgezählt. Eine 30-seitige Bestandsaufnahme belegt erst einmal, dass in Luxemburg sowohl die legalen als auch die realen Arbeitszeiten pro Woche und Jahr länger sind als in den Nachbarländern – leider nur anhand von Zahlen für das Jahr 2016. Zu den sozialen Auswirkungen einer Arbeitszeitverkürzung gehört, wie bei der Vorstellung der Studie betont wurde, dass sie den Beschäftigten mehr Freizeit beschert, die Kaufkraft für den Freizeitkonsum aber sinken kann, wenn es keinen vollen Lohnausgleich gibt. Unerwünschte Nebenwirkungen einer Absenkung der Wochenarbeitszeit gibt es viele, insbesondere wenn, wie vielfach in Luxemburg, Arbeitskräftemangel herrscht: Unternehmen können auf mehr Überstunden zurückgreifen, ihren Beschäftigten flexiblere Arbeitszeiten abverlangen oder einfach nur auf eine Intensivierung der Arbeitsleistung drängen.

Doch auch, wenn es zu Mehrreinstellungen kommt, sinkt im Falle Luxemburgs nicht automatisch die Arbeitslosigkeit. Je nach Jobprofil wird die Wirtschaft noch mehr auf Einwanderer\*innen und vor allem Grenzgänger\*innen zurückgreifen. Bei vielen Fragen weiß das Liser-Team auch nicht weiter: So wünschen sich zwei Drittel der Beschäftigten eine Verkürzung der Arbeitszeit, doch Lohnverluste und mehr Berufsverkehr (durch mehr Beschäftigte) könnten gegebenenfalls die Attraktivität negativ beeinflussen. Für Unternehmen könnten Mehrkosten entstehen, die nicht durch Produktivi-

tätsgewinne ausgeglichen werden. Unterm Strich plädiert die Studie für ein nach Sektoren differenziertes Vorgehen – und für weitere Studien.

Den Sozialpartnern sollte die Studie kurz vor der Pressekonferenz vorgestellt werden – was der Unternehmensverband UEL ausschlug: zu viel Wahlpropaganda, zu wenig Zeit für Diskussionen. Verbandspräsident Michel Reckinger bezeichnete das Arbeitsministerium gar als „Vorzimmer des OGBL“ – eine Provokation, die für den betroffenen Minister in Vorwahlzeiten eher einen Booster darstellt. Über die Klassenkampf-Attitüde hinaus haben die Unternehmen durchaus gute Gründe, eine Arbeitszeitverkürzung abzulehnen. Einerseits laufen sinkende Profite durch einen Lohnausgleich ihrem Eigeninteresse entgegen, andererseits kann sich der Arbeitskräftemangel negativ auf die gesamte Volkswirtschaft auswirken. Derweil versuchen LSAP und Déi Lénk sich gegenseitig mit Bekenntnissen zur Arbeitszeitverkürzung zu übertrumpfen – wenig überraschend, sind doch beide Parteien auf die gewerkschaftlich organisierte Wähler\*innenschaft angewiesen. Der OGBL spricht sich deutlich für eine Verkürzung aus, ohne sich allerdings auf eine Stundenzahl pro Woche festzulegen.

## Kein Öko-Thema?

Bemerkenswert ist, dass im Luxemburger linksgrünen Spektrum das ehemalige Symbolthema Arbeitszeitverkürzung kaum mehr Beachtung findet. Die Studie widmet immerhin ihren letzten Anhang den Interaktionen mit der nachhaltigen Entwicklung. Doch Déi Gréng sehen das Thema Arbeitszeiten vor allem in Zusammenhang mit der Familien- und Gleichstellungspolitik. In Bezug auf Wirtschafts- und Sozialpolitik wollten sie 2018 gerade mal „eine gesellschaftliche Diskussion anstoßen über eine allgemeine Verkürzung der Wochenarbeitszeit“. Man darf gespannt sein, ob es dieses halbherzige Bekenntnis überhaupt ins diesjährige Wahlprogramm schafft. Die Wahlbrochure des Mouvement écologique zielt auf nachhaltige Entwicklung, weniger Wachstum und eine Veränderung des Lebensstils ab. In Sachen Arbeitszeit beschränken sich die Méco-Forderungen dennoch auf den Congé associatif und – auf gesundheitspolitische Herausforderungen. Als makroökonomisches Instrument für die „Transition“ wird eine Arbeitszeitverkürzung nicht aufgeführt – vielleicht, weil die Angst vor noch mehr Einwanderer\*innen und Grenzgänger\*innen zu groß ist.

## SHORT NEWS

## Hearing und Konferenz zu Abrissmoratorium am 3. Mai

(rg) – Die Idee eines Abrissmoratoriums zum Wohl des Denkmalschutzes – aber auch aus Gründen der Bekämpfung der Klimakrise – steht am kommenden Dienstag, dem 3. Mai, anlässlich eines Hearings in der Abgeordnetenversammlung ab 10:30 Uhr zur Debatte. Nachdem die Petition 2477 mehr als 4.700 Unterschriften verbuchen konnte, musste der Petitionsausschuss zu einer öffentlichen Anhörung einladen. Um ihr Anliegen zu untermauern, haben die Petitionär\*innen sich mit der Architektin Lilith Kreiß, die ehrenamtlich für die „Architects for Future“ tätig ist, fachkundigen Rat aus dem Ausland geholt. Ihre Organisation entstand 2019, setzt sich für die Einhaltung des Pariser Klimaschutzabkommens, insbesondere seitens der Baubranche, ein. Die Referentin wird am Tag des Hearings einen öffentlichen Vortrag mit anschließender Diskussion zum Thema „Denkmalschutz ist Klimaschutz: Warum wir einen Abrissstopp brauchen“ ab 18:30 Uhr in der Jugendherberge Luxemburg (2, rue du Fort Olisy, L-2261 Luxembourg) abhalten. Die Idee eines Abrissmoratoriums, die 2021 bereits einmal in der Chamber vorgetragen wurde, aber damals weder Gehör bei der Politik noch einen Niederschlag im anschließend verabschiedeten Denkmalschutzgesetz fand, gewinnt derweil immer mehr Anhänger\*innen. In einem Schreiben an alle Parteien spricht sich inzwischen auch die Lëtzebuerger Denkmalschutz Federatioun dafür aus. Der Dachverband erklärt ein solches Moratorium für notwendig, sollten seine in einem Forderungskatalog (ldf.lu/forderungen) zusammengefassten grundlegenden Anliegen weiterhin keine Beachtung finden.

## Litauen legalisiert Pushbacks

(tf) – Das litauische Parlament hat am Dienstag eine Gesetzesänderung verabschiedet, die sogenannte „Pushbacks“ – also die nach EU-Recht illegale Zurückweisung – von Asylsuchenden an der Grenze legalisiert. Falls wegen eines „massiven Zustroms von Ausländern“ ein Staatsnotstand ausgerufen wird, sollen alle Ausländer, die gegen die litauischen Regeln für einen geordneten Grenzübertritt verstoßen, also über die „grüne Grenze“ kommen, „zurückgewiesen“ werden können. Konkret geht es dabei um eine fünf Kilometer breite Zone an der Grenze zu Belarus. Wie Polen argumentiert auch Litauen, Russland lasse Flüchtlinge aus dem Nahen Osten nach Minsk einfliegen, um sie dann für einen „hybriden Angriff“ auf die benachbarten EU-Staaten einzuspannen und eine Krise zu provozieren (siehe den Artikel „Arsenal des Zynismus“ in woxx 1659). In einem gemeinsamen Appell kritisierten litauische und internationale NGOs und Wissenschaftler\*innen, die neue Regelung verstoße gegen internationales Recht und versuche konkret, einen Spruch des Gerichtshofs der Europäischen Union zur bisherigen Anwendung des Staatsnotstandes gegen Flüchtlinge zu umgehen. Das Gericht hatte festgehalten, ein solcher Notstand entbinde nicht von der Pflicht, sich an geltendes Asylrecht zu halten. Die Gesetzesänderung sieht außerdem vor, dass als „Sponsoren“ bezeichnete Freiwillige sich am Grenzschutz beteiligen und dabei Gewalt anwenden können. Auch Ungarn erlaubt dies bereits. Eine Sprecherin der litauischen NGO „Sienos Grupė“ fürchtet, dass sich nun beispielsweise deutsche Neonazi-Gruppen auf den Weg machen, um an dem „Sponsoring“ teilzunehmen und Jagd auf Flüchtlinge zu machen.

## Intersex: Schluss mit Genitalverstümmelungen

(is) – Am Dienstag rief der queere Verbund Ilga-Europe dazu auf, Genitalverstümmelungen an intersex Personen europaweit zu kriminalisieren. Ilga appellierte an das Europaparlament und den Europarat, die Eingriffe in die geplante EU-Richtlinie zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häusliche Gewalt einzuarbeiten. Der Vorschlag zu dieser Richtlinie wurde 2022 angenommen und hat unter anderem zum Ziel, Standards zum Opferschutz und zur Präventionsarbeit im EU-Recht zu verankern. Ilga betont in seinem Aufruf, dass Genitalverstümmelungen, die meist an minderjährigen, urteilsunfähigen intersex Personen vollzogen werden, gegen Menschenrechte und den Anspruch auf Selbstbestimmung verstoßen. Die Organisation hebt besonders intersex Menschen hervor, denen bei der Geburt das weibliche Geschlecht zugewiesen wurde: Oft würden die Eingriffe an ihnen durchgeführt, um Penetration beim Sex zu ermöglichen, lange bevor Klarheit über ihre sexuelle Orientierung oder ihre Geschlechtsidentität herrsche. Dies beruhe auf misogynen Haltungen und sei ein Versuch, das Aussehen und die Sexualität der Betroffenen zu kontrollieren. Die EU-weite Kriminalisierung der Eingriffe bedeute einen höheren Schutz von intersex Personen, erleichtere aber auch die Strafverfolgung praktizierender Mediziner\*innen. Nach Informationen der woxx formuliert in Luxemburg derzeit eine interministerielle Arbeitsgruppe einen entsprechenden Gesetzestext aus.

NATIONALER ENERGIE- UND KLIMAPLAN

# Kleine Schritte

Joël Adami

**Mit großer Fanfare wurde die Aktualisierung des Nationalen Energie- und Klimaplan letzter Woche vorgestellt. Bei genauerer Betrachtung handelt es sich um eine enttäuschende Sammlung vieler unkonkreter Ideen.**

Der aktualisierte nationale Energie- und Klimaplan (Pnec) ist kein besonders inspirierendes Dokument. Wer das 308 Seiten starke Plan durchliest, erfährt, dass Energie- und Klimapolitik für die Luxemburger Regierung – und die EU, die die Form vorgibt – eine bürokratische, ja schon beinahe pedantische Sammlung von Einzelmaßnahmen ist. Dennoch handelt es sich um jene Ideen, die die Zukunft des Landes für die nächsten Jahrzehnte maßgeblich mitbestimmen sollen.

„Ein Pnec von den Bürgern für die Bürger“ nannte Premierminister Xavier Bettel (DP) die aktualisierte Fassung des Plans bei der Vorstellung am 17. April. Viele der Maßnahmen, die der Klimabürgerrot (KBR) vorgeschlagen habe, seien in den Pnec geflossen. Für Bettel war es sichtlich wichtig, sich als eine Art „Klima-Premier“ zu präsentieren. Vor anderthalb Jahren kündigte er den KBR in seiner Rede zur Lage der Nation an, obwohl ein solches Instrument der Bürger\*innenbeteiligung im Klimagesetz eigentlich nicht vorgesehen war.

Dass sich Bettel zumindest auf rhetorischer Ebene gerne für das Klima einsetzt, wurde auch deutlich, als ein Journalist ihm die Frage stellte, ob es theoretisch möglich sei, dass eine künftige Regierung die Ziele, die im Pnec gesteckt wurden, verwässert. Der Zeitrahmen sieht nämlich vor, dass die endgültige Version des Plans erst im

Sommer 2024 an die EU-Kommission geschickt werden muss – lange nach den Wahlen also. Bettels Reaktion war ein wütender Ausbruch: „Es ist nicht verantwortungsvoll, so zu tun, als ginge Klimapolitik gegen die Menschen! In Amerika wurde der Präsident, der das getan hat, nicht wiedergewählt. Ich halte es für unverantwortlich, Klimaziele herunterzuhandeln.“

## Dienst nach Vorschrift statt Ambitionen

Allerdings hat die Regierung in all ihrer Kompromissbereitschaft – auf der Pressekonferenz durch die Anwesenheit von vier Minister\*innen demonstriert – die Ziele des neuen Pnec auch nicht verschärft. Zumindest an dem wichtigsten Ziel wurde nicht gerüttelt: Nach wie vor soll Luxemburg bis 2030 „nur“ 55 Prozent weniger Treibhausgas als 2005 ausstoßen. Die andere beiden wichtigen Ziele wurden leicht angepasst: So soll die Energieeffizienz um 44 Prozent verbessert werden, im Pnec von 2020 wurde noch eine Spanne von 40 bis 44 Prozent angegeben. Statt bisher 25 Prozent soll der Anteil der erneuerbaren Energien am Endverbrauch nun auf 35 bis 37 Prozent hochgeschraubt werden.

Diese Änderungen sind aber vor allem darauf zurückzuführen, dass die Ambitionen der Europäischen Union sich geändert haben. Im Zuge des „Green Deals“, der „Fit for 55“-Initiative und der „REPowerEU“-Maßnahmen wurden nämlich höhere Zielvorgaben für sämtliche Mitgliedsstaaten angesetzt, an die sich auch Luxemburg halten muss. Das Reduktionsziel müsse man nicht anpassen (siehe Kasten), da die EU nicht mehr fordere, heißt es von den Autor\*innen des Plans. Was als ambitionierte Klimapolitik ver-

marktet wird, ist bei näherer Betrachtung nicht viel mehr als „Dienst nach Vorschrift“.

Ein exakter – oder gar maschinell unterstützter – Vergleich zwischen den Versionen von 2020 und 2023 ist ohnehin nicht möglich: Was vor drei Jahren noch auf Deutsch verfasst wurde, ist jetzt auf Französisch formuliert. Der Pnec besteht aus zwei Teilen: Auf den ersten 80 Seiten werden die Ziele und Möglichkeiten ihrer Umsetzung beschrieben, danach folgt eine lange Sammlung von Maßnahmen. Die meisten sind allerdings nicht sonderlich konkret, oftmals sind sie nur mit einer kurzen Beschreibung versehen, und wann die Maßnahme starten soll, wird nicht angegeben.

Der erste Teil des Plans beinhaltet detaillierte Projektionen, wie der Energiebedarf des Landes künftig gedeckt werden soll. An den Zielen zum Ausbau von Photovoltaik und Windkraft hat sich nichts geändert, obwohl die Pläne bisher nicht eingehalten wurden. Nun muss einfach in den kommenden Jahren stärker ausgebaut werden, um das gleiche Ziel erreichen zu können. Auf dem Papier sieht das gut aus, wie einfach sich das in der Realität umsetzen lässt, muss die nächste Regierung zeigen.

Andere Ziele wurden deutlich erhöht: Aus Biomasse sollen im Jahr 2030 ganze 624 statt wie bisher vorgesehen 271 GWh Strom produziert werden. Bei der Wärmeproduktion aus Biomasse hat sich das Ziel beinahe verdoppelt: Bis 2030 sollen jährlich 2.569 statt 1.763 GWh entstehen. Schon nächstes Jahr soll eine Kraft-Wärme-Koppelungsanlage im Süden des Landes eröffnet werden, die vor allem Abfallholz verbrennen soll. Das ist zwar eine prinzipiell nachwachsende Ressource, doch unendlich steigern lässt sich

## Wir müssen nicht wollen!

Ainsi, l'objectif climatique national à l'horizon 2030 dépasse la contribution contraignante demandée au Luxembourg en vertu de la modification du règlement (UE) 2018/842 dans le cadre du paquet « Ajustement à l'objectif 55 », qui retient un objectif de réduction de 50 % pour le Luxembourg. Le Luxembourg n'est donc pas tenu d'ajuster son objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2030 dans le cadre de la révision du PNEC.

*Plan national intégré en matière d'énergie et de climat du Luxembourg pour la période 2021-2030 - Avant-projet de mise à jour*



Klimaschützer\*innen mögen „Act now“ fordern, doch der Pnec verschiebt das Handeln in die Zukunft.



FOTO: PHIL HEARING/UNSPASH

die Energieproduktion hiermit nicht. Wichtig sind für die Regierung auch statistische Transfers: Durch Zahlungen an Litauen und Estland kann Luxemburg auch weiterhin seine Erneuerbaren-Rechnung aufhübschen. Mit Portugal soll künftig ein ähnlicher Deal abgeschlossen werden.

Der Pnec zeigt Hochrechnungen, wie die Emissionen verschiedener Sektoren sich entwickeln sollen. Der Sektor mit den höchsten Emissionen in Luxemburg, der Transportsektor, hat in den Jahren 2020 und 2021 die Klimaziele der Regierung bekannterweise erreicht, was allerdings vor allem den Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus geschuldet war. Für 2022 sieht das Modell des nationalen Statistikdienstes Statec ein ähnliches Niveau wie 2020 vor. Ab 2024 sollen die Emissionen im Transportsektor endgültig sinken, vor allem durch die steigende Elektrifizierung des Verkehrs.

### Klima-Biergerrot ignoriert

Allerdings reicht es nicht, Elektroautos zu subventionieren und ein „Sozialleasing“ anzukündigen, damit sich auch arme Haushalte ein solches leisten können. Der Verkauf von fossilen Treibstoffen, der in Luxemburg durch den sogenannten „Tanktourismus“ für besonders hohe Emissionen sorgt, soll langsam auslaufen. Eine Maßnahme in diesem Sinne ist die CO<sub>2</sub>-Steuer. Die wird laut dem Pnec, wie bereits in der Vergangenheit, jährlich um fünf Euro pro Tonne erhöht werden.

Das ist ein Punkt, an dem Bettel sein „vun de Bierger, fir d'Bierger“-Versprechen nicht einlöst: Der KBR hatte eine viel höhere CO<sub>2</sub>-Steuer von 200 Euro pro Tonne gefordert. Eine Erhöhung sei nur schrittweise möglich,

erklärte Umweltministerin Joëlle Welfring am 17. April bei der Vorstellung des Pnec. „Wir verteilen die Einnahmen der Steuer gerecht, zur Hälfte sozial und zur Hälfte in Klimaprojekte.“

Der Mouvement écologique sieht diesen Punkt kritisch. In ihren Wahlforderungen schreibt die Umweltschutzorganisation, die CO<sub>2</sub>-Steuer würde dem Verursacherprinzip nicht gerecht und habe „keinen Lenkungseffekt“. Daher müsse sie „graduell und substanziell“ erhöht werden. Der Mecospricht sich dafür aus, diese Entwicklung für 10 Jahre festzulegen und den sozialen Ausgleich zu gewährleisten. Da die Regierung diese sozialen Maßnahmen vor allem über sogenannte Steuerkredite vollziehen will, ist es für sie natürlich schwierig, den CO<sub>2</sub>-Preis stark nach oben anzupassen.

In der Regierung ist man sich derzeit einig, dass die CO<sub>2</sub>-Steuer genau den Lenkungseffekt hat, den man sich von ihr wünscht: In der Antwort auf eine parlamentarische Frage der Déi-Lénk-Abgeordneten Myriam Cecchetti schreiben Joëlle Welfring und Claude Turmes (beide Déi Gréng), die CO<sub>2</sub>-Emissionen seien 2021 um 12,7 Prozent niedriger gewesen als noch 2019. Der Statec habe außerdem Ende 2020 projiziert, dass die Emissionen durch die CO<sub>2</sub>-Steuer bis 2023 um 11 Prozent sänken. Ein Hinweis darauf, ob die Pandemie und die damit verbundenen Maßnahmen und Effekte, die vor allem in der ersten Jahreshälfte 2021 durchaus noch zu spüren waren, eventuell auch einen Effekt gehabt haben könnten, fehlt in der Antwort jedoch.

Da man allerdings längerfristig weiterhin Diesel und Benzin verkaufen will, bedient sich die Regierung eines anderen Tricks, um die Emissionen anzupassen: Der Anteil von Agrofuel, der mindestens zugemischt

werden muss, wird schrittweise erhöht. Lag er 2020 noch bei 7,7 Prozent, so sollen es 2040 ganze 18,7 Prozent sein – fast ein Fünftel. Zu diesen „Rechenricks“ gesellen sich immerhin einige planerische Maßnahmen wie die Verkehrspläne „Modu 2.0“ und der Nationale Mobilitätsplan 2035. Eine Maßnahme verspricht eine „Stadt der Viertelstunde“ in der Hauptstadt, Esch und der Nordstad – allerdings ist der Beschreibungstext hierzu sehr vage und die Arbeiten an diesem Konzept sollen erst 2024 beginnen.

### Benzin vom Feld, Wärme aus der Tiefe

Synthetische Kraftstoffe, die durch Lobbyerfolge vor allem in Deutschland und Österreich als Alternative zu wesentlich effizienteren Elektroantrieben für PKWs diskutiert werden, kommen im Pnec nicht vor – außer für den Flugverkehr. Der wird vermutlich tatsächlich auf synthetisches Kerosin angewiesen sein, wenn er dekarbonisiert werden soll. Ausgangsstoff für die Herstellung von synthetischen Kraftstoffen ist Wasserstoff. Und die Begeisterung für Wasserstoff, im Pnec 2020 noch eher verhalten, ist in Luxemburg größer geworden. Obwohl das Großherzogtum laut den Autor\*innen des Plans niemals in der Lage sein wird, seinen eigenen Strombedarf zu decken, soll lokal erzeugter Ökostrom verwendet werden, um Wasserstoff herzustellen – selbstverständlich staatlich subventioniert. Die Nachfrage nach grünem Wasserstoff werde in Kürze so schnell und stark ansteigen, dass diese Maßnahme unumgänglich sei, heißt es im Plan. Schon 2028 würden 35 GWh grüner Wasserstoff in Luxemburg gebraucht, im Jahr 2030 sollen es bereits 130 sein.

Neben Energieerzeugung und Transport ist Wohnen und Heizen ein großes Thema des Pnec. Hier sind mehrere Pilotprojekte angekündigt, die zum Teil auch bereits angelaufen sind. Die Untersuchungen zu Geothermie in Düdelingen sollen demnächst tatsächlich in einem Tiefenerdwärmeprojekt münden. Auf der Pressekonferenz schwärmte Claude Turmes bereits davon, dass mit ähnlichen Projekten „wohl die ganze Minette-Region über ein öffentliches Wärmenetz“ verfügen könnte. Jene, die nicht im warmen Süden wohnen, müssen sich mit einer Wärmepumpe zufrieden geben. Die ist seit dem 1. Januar 2023 die Referenztechnologie für Neubauten. Allerdings plant die Regierung vorerst kein Verbot von Öl- oder Gasheizungen. Nur wenn der sanfte Druck durch Mobilisierungskampagnen – große Medien, soziale Netzwerke und Werbeagenturen wird es freuen – nicht ausreicht, soll über ein Verbot nachgedacht werden.

Der Pnec wirkt in seiner jetzigen Form reichlich übers Knie gebrochen. An manchen Stellen gibt es Tippfehler, statt genauer Jahresangaben ist teilweise „20XX“ zu lesen und bei vielen Maßnahmen fehlen wichtige Details. Immerhin haben die Bürger\*innen noch bis zum 16. Mai Zeit, sich durch die 308 Seiten des Plans zu kämpfen und anschließend ihre Stellungnahme auf [Emwelt.lu](http://Emwelt.lu) abzugeben. Vielleicht kann dann auch die Klima-Plattform etwas zu dem Plan sagen: Die soll eigentlich alle wichtigen gesellschaftlichen Akteur\*innen versammeln, wurde aber laut Méco überhaupt nicht zum Pnec befragt.

## INTERGLOBAL

SUDAN

# Krieg statt Demokratisierung

Hannah Wettig

**In Khartoum und an anderen Orten im Sudan sind schwere Gefechte zwischen einer Miliz und der Armee ausgebrochen. Der Konflikt wird von vielschichtigen Interessen anderer Nationen beeinflusst.**

So plötzlich brechen Kriege selten aus: Am Morgen des 15. April, einem Samstag, brachte Katharina von Schroeder, eine Mitarbeiterin der Hilfsorganisation „Save the Children“, ihren Sohn zum Tenniskurs in seine Schule in der sudanesischen Hauptstadt Khartoum. Kurz darauf brachen Gefechte in der ganzen Stadt aus, berichtete sie in der „Tagesschau“ des Fernsehsenders ARD. Tagelang habe sie mit anderen Familien in der Schule ausharren müssen, wie alle Einwohner der Stadt gefangen dort, wo sie sich gerade aufhielten, mit zur Neige gehenden Vorräten bei 45 Grad Celsius. Warnungen vor einer angespannten Sicherheitslage, wie sie ausländische Staatsbürger gewöhnlich vor solchen Ereignissen von ihrer Botschaft erhalten, gab es keine. Offenbar erwischte es auch die Diplomaten unvorbereitet, ein Mitarbeiter der EU-Kommission wurde angeschossen.

Die reguläre sudanesische Armee und die auf eine Stärke von an die 100.000 Kämpfern geschätzte paramilitärische Miliz der „Rapid Support Forces“ (RSF) geben sich gegenseitig die Schuld daran, mit dem Schießen begonnen zu haben. Die Armee beschuldigte die RSF der illegalen Mobilisierung in den vorangegangenen Tagen. Die RSF behaupteten, die Armee habe in einem Komplott mit Anhängern des langjährigen autokratischen

Präsidenten Omar al-Bashir (1989–2019) versucht, die volle Macht an sich zu reißen, als sie auf strategisch wichtige Orte in Khartoum vorrückte. Der oberste Befehlshaber der Armee ist General Abdel Fattah al-Burhan, der seit 2019 dem regierenden sudanesischen Militärrat vorsitzt. Sein Stellvertreter im Rat, General Mohammed Hamdan Dagalo, allgemein bekannt als Hemedti, kommandiert die RSF. Diese sind hervorgegangen aus den Janjaweed-Milizen, die al-Bashir Anfang der 2000er-Jahre ausgerüstet hatte, um den Aufstand in Darfur brutal niederzuschlagen (siehe den Artikel „Zaungast beim Massenmord“ in woxx 911). Al-Burhan und Dagalo befinden sich seit langem in einem Machtkampf.

**Warum der Konflikt gerade jetzt eskalierte, ist unklar – erstaunlich ist die Intensität der Kämpfe.**

Warum der Konflikt gerade jetzt eskalierte, ist unklar. Erstaunlich ist die Intensität der Kämpfe: Schwere Artillerie, Kampffjets und Flugabwehrraketen kommen zum Einsatz, scheinbar wahllos werden Wohnhäuser, Krankenhäuser, Schulen beschossen, auch im Norden und Süden des Sudan gibt es Kämpfe. Manche Beobachter warnen vor einem langen Bürgerkrieg, die Bevölkerung versteckt sich in ihren Wohnungen und Kellern. Inzwischen haben sich einige Menschen organisiert, verteilen Wasser und Le-

bensmittel und sprühen Parolen gegen den Krieg.

Andere Experten sehen in den Kämpfen eher einen Stellvertreterkonflikt. Dagalo und al-Burhan waren einst Verbündete. Gemeinsam brachen sie mit dem islamistischen Regime al-Bashirs und unterstützten im April 2019 die Revolution, als nach vier Monaten friedlicher Massenproteste der Diktator nicht mehr zu halten war. Gemeinsam putschten sie im Oktober 2021 gegen die zivile Übergangsregierung des Ministerpräsidenten Abdalla Hamdok, errichteten eine Militärdiktatur und setzten sich selbst als Präsident und Vizepräsident ein. Beide versprachen den Übergang zu einer demokratischen Regierung, verschoben aber den Zeitpunkt der Machtübergabe mehrmals. In den vergangenen Monaten gab es deshalb Demonstrationen. Im Dezember unterschrieben beide eine Vereinbarung, die Macht am 11. April an eine zivile Regierung zu übergeben. Doch sie konnten sich nicht einigen, wie schnell die paramilitärischen RSF in die Armee integriert werden sollten. Nach al-Burhans Ansicht sollte dies innerhalb der kommenden zwei Jahre passieren. Dagalo wollte die Unabhängigkeit seiner Truppen erst in zehn Jahren aufgeben.

Der Sudan-Experte Jean-Baptiste Gallopin beschreibt, dass es Ägypten, Saudi-Arabien und die Vereinigten Emirate gewesen seien, die al-Burhan und Dagalo als Militärvertreter ausgesucht hätten, erst um die Revolution zu unterstützen und dann um sich selbst an die Macht zu putschen. Die Saudis hätten demnach gute Erfahrun-

gen mit al-Burhan gemacht, der die sudanesischen Truppen im Jemen im Rahmen der von Saudi-Arabien angeführten Militärallianz kommandiert habe, ebenso mit Dagalo, dessen RSF dort kämpften.

Ägypten, Saudi-Arabien und den Emiraten war al-Bashir schon länger ein Dorn im Auge, da er gute Beziehungen zu Katar und dem Iran unterhielt. Die Revolutionsbewegung kam ihnen also gelegen, doch dann begannen die Emirate, Dagalo mit Waffen zu versorgen. Gallopin zitiert einen ungenannten Minister des letzten Bashir-Kabinetts, es sei offensichtlich gewesen, dass die Emirate einen Militärdiktator nach ägyptischem Vorbild aufbauen wollten. Die Ägypter unterstützten hingegen al-Burhan.

Den Emiraten scheint es um das Goldgeschäft zu gehen. Das organisiert Dagalo gemeinsam mit russischen Söldnern der Gruppe Wagner, die Goldminen in der Zentralafrikanischen Republik ausbeuten und das Gold über den Sudan in die Emirate bringen. Flugzeuge, die der russischen Söldnertruppe gehören, haben nun nach gleichlautenden Berichten internationaler Medien Flugabwehrraketen an Dagalo geliefert. Auch Russland hofiert Dagalo. Im März 2022 war er nach Moskau gereist, um mit Außenminister Sergej Lawrow über die Einrichtung eines russischen Militärhafens am Roten Meer zu verhandeln.

Auch die EU rüstete Dagalo offenbar indirekt aus. Unter Leitung der deutschen „Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit“ (GIZ) wurden dem Nachrichtenmagazin „Spiegel“ zufolge unter anderem Sicherheits-

Vom Krieg überrascht:  
Die Staatsbürger\*innen anderer  
Nationen werden derzeit hektisch  
aus dem Sudan evakuiert – für die  
45 Millionen Sudanese\*innen ist es  
schwierig zu fliehen.



FOTO: EPA-EFE/STRINGER

kräfte im Sudan ausgebildet und Ausrüstung für den Grenzschutz bereitgestellt. Seit 2015 flossen demnach 46 Millionen Euro in den Sudan zur besseren Kontrolle der Grenzen, wovon mutmaßlich auch Dagalo profitiert habe, da die sudanesisch Regierung die RSF als Grenzschützer einsetzte.

Der Sudan liegt auf der Hauptfluchttroute für Eritreer und Somalier. Zu den Unterstützern Dagalos zählt auch der Milizenführer Khalifa Haftar, der in Libyen die Region um Bengasi kontrolliert. Einem Informanten der britischen Tageszeitung „Guardian“ zufolge hat Haftar kurz vor Ausbruch der Kämpfe Dagalo Informationen darüber zukommen lassen, dass al-Burhan gegen ihn vorgehen wolle.

Zuletzt hat auch Israel ein Interesse an Dagalo, denn hinter al-Burhan stehen der Zeitschrift „Africa Confidential“ zufolge die Islamisten. Dagalo trat deutlich überzeugender als al-Burhan für einen Friedensvertrag mit Israel ein; der Sudan hatte Israel 1948 den Krieg erklärt, dieser wurde nie offiziell beendet. Der Sudan wurde Unterzeichner des Abraham-Abkommens, eines Friedensabkommens zwischen Israel und einer Reihe arabischer Staaten, das von der US-Regierung unter Präsident Donald Trump vermittelt wurde.

Dem Nachrichtenportal „Middle East Eye“ zufolge konsultiert die israelische Regierung derzeit al-Burhan, während der israelische Auslandsgeheimdienst Mossad mit Dagalo redet.

### Die USA und die EU spielen im Sudan fast keine Rolle mehr – mitverantwortlich für die jetzige Situation sind sie dennoch.

Dagalo hat auch Feinde. Einer seiner größten Widersacher ist der Gründer der Janjaweed-Milizen, Musa Hilal, der jetzt auf Seiten al-Burhans kämpft. Hilal und Dagalo bekämpfen sich schon lange im Tschad und in der Zentralafrikanischen Republik. Hilals Tochter ist die Witwe des verstorbenen Diktators des Tschad, Idriss Déby, dessen Sohn Mahamat Idriss Déby Itno seit 2021 das Land regiert. Dagalo unterstützt die Rebellen im Tschad. In der Zentralafrikanischen Republik wiederum unterstützt Hilal die Rebellen, während Dagalo gemeinsam mit Wagner-Söldnern auf Seiten der Regierung kämpft.

Doch diese Mächte bestreiten, am Kriegsausbruch im Sudan beteiligt zu sein. Aufschlussreich sind die Medien in den Golfstaaten und Ägypten. Auf den Websites von „Gulf News“ und „Arab News“ fehlen Hintergrundberichte über den Krieg. Die englischsprachige Ausgabe der ägyptischen Staatszeitung „al-Ahram“ hat eine Woche nach Beginn der Kämpfe zum Sudan kaum Substantielleres zu berichten, als dass Papst Franziskus zum Dialog aufruft. Es wirkt so, als hätten die Hauptunterstützer des sudanesischen Militärregimes im Sudan ihrer Presse vorerst Zurückhaltung verordnet.

Ägypten unterstützt einerseits im Sudan al-Burhan, andererseits Haftar in Libyen, der wiederum Dagalo unterstützt. Zugleich hängt Ägypten am Tropf der Petrodollars aus Saudi-Arabien und den Emiraten. China scheint bislang nicht involviert zu sein, obwohl der Sudan Ende der 1990er-Jahre dessen Einfallstor in Afrika war. Mit Milliardenzahlungen bauten die Chinesen Sudans Infrastruktur aus. Inzwischen hat China aber seine Importe von sudanesischem Öl deutlich reduziert. Früher bezog das Land etwa sechs Prozent seiner Ölimporte aus dem Sudan, mittlerweile ist es weniger als ein Prozent.

Die USA und die EU spielen im Sudan fast keine Rolle mehr und müssen den Saudis danken, dass sie bei der Evakuierung ihrer Bürger helfen. Mitverantwortlich für die jetzige Situation sind sie dennoch, da sie die sudanesisch Demokratiebewegung kaum unterstützt haben. Statt den Militärputsch 2021 zu verurteilen und die Generäle mit Sanktionen zu belegen, führten sie wohlwollende Gespräche mit den Kriegsverbrechern, die zugleich die Demonstranten im eigenen Land niederschießen ließen. Im Sudan zeigte sich noch deutlicher als beim sogenannten Arabischen Frühling, dass Demokratisierung kein primäres Ziel der westlichen Staaten in dieser Region ist. Westliche Diplomaten hätten 2019 gar versucht, Aktivisten zu überzeugen, die Revolution zu unterlassen, schreiben die Autoren des Buchs „Sudan's Unfinished Democracy“.

Hannah Wettig arbeitet als freie Journalistin mit den Arbeitsschwerpunkten Feminismus und Arabische Welt.



## EVENT

MUSIQUE DE CHAMBRE

# Catch Music Festival, deuxième !

Entretien : Florent Toniello

Après une première édition couronnée de succès, le Catch Music Festival revient à Bonnevoie la semaine prochaine. L'occasion pour le woxx de faire le point avec les deux chevilles ouvrières de l'événement, Laurence Koch et Cathy Krier.

**woxx :** Au vu des objectifs que vous aviez partagés l'année dernière, quel bilan tirez-vous de l'édition 2022 ?

**Laurence Koch :** Nous sommes globalement très satisfaites. Concernant la mixité entre jeunes talents et artistes établi-es par exemple, tout s'est super bien passé.

**Cathy Krier :** Nous nous étions fixé aussi l'objectif de 50 entrées par concert, qui a été atteint. Ça nous a permis cette année d'étoffer la programmation. Il faut dire que la difficulté n'est pas vraiment de trouver des financements – il y a au Luxembourg de multiples possibilités –, mais le fait qu'ils arrivent assez tard. Comme on ne peut pas revenir en arrière une fois qu'on a engagé des artistes, nous avons été plutôt précautionneuses l'année dernière. Quand les ministères ou la commune voient que ça marche, on entre dans un cercle vertueux : la programmation peut se faire beaucoup plus en amont, avec plus d'ambition.

**Et pour ce qui concerne l'animation du quartier et le travail avec les écoles ?**

**LK :** Le concert au bistrot social « Le Courage » s'est très bien passé et se retrouve au programme cette année, en collaboration avec le Creamisu, l'espace socioculturel d'expression artistique pour sans-abri de la Caritas.

**CK :** Le contact lors du concert pour les classes de Bonnevoie a été très bon aussi, ce qui nous a conduites à mettre en place un projet participatif ambitieux avec l'école Gellé cette année. La jeune compositrice de 11 ans Emmylou Växby – fille de Catherine Kontz – a écrit une pièce qu'on a commencé à travailler avec les enfants. Notre stagiaire Jessie Alff coordonne les répétitions hebdomadaires et l'œuvre ne sera pas seulement jouée dans le concert pour les écoles – lequel a affiché complet immédiatement ! –, mais incluse dans la programmation du festival. Nous nous sommes dit que ce serait l'occasion d'attirer un public familial. C'est pourquoi nous avons



Le Catch Music Festival en 2022. De g. à d. : Laurence Koch, Isabelle Kruithof, Ralph Szigeti et Benjamin Kruithof.

associé cette pièce contemporaine à la version luxembourgeoise de « Pierre et le loup » traduite par Serge Tonnar. Comme nous n'avons pas les moyens d'avoir un orchestre symphonique, nous avons choisi la réduction pour quintette à vent ; Luc Schiltz sera le récitant.

**« Pour vraiment maîtriser une œuvre, il faut la jouer souvent, en public, dans des situations et acoustiques diverses. »**

**LK :** Nous espérons que le concept de projet participatif permettra aussi une identification des enfants dans le public à ceux sur scène. Le travail des enseignant-es est phénoménal. C'est la chose cette année qui m'a le plus émue, cette volonté qu'ils et elles ont de proposer aux jeunes une ouverture vers la musique.

**À quelles autres nouveautés peut-on s'attendre cette année ?**

**LK :** L'équilibre dans la programmation n'est pas facile à atteindre, entre les différentes formations possibles, la disponibilité des artistes, etc. Mais comme nous avons plus de temps cette année, nous avons réfléchi plus intensément à chaque programme. Nous avons ainsi décidé de donner à chaque concert un thème particulier, à partir d'une liste d'œuvres que nous voulions à tout prix présenter.

**CK :** Ça nous permet de proposer des morceaux qui ne seraient pas forcément joués ensemble dans la même soirée. Le programme « Douce nuit », par exemple, comprend les « Chansons madécasses » de Ravel, la « Berceuse pour violon et piano » de Fauré et « Somnus » de Catherine Kontz. C'est un peu le grand écart, mais le thème donne un cadre qui explique nos choix.

**Vous disposez d'une liste d'œuvres, mais aussi d'une liste d'artistes.**

**CK :** Notre idée est de mettre en avant des gens qui ont un lien avec le Luxembourg. Il y a énormément de jeunes avec un excellent niveau et un véritable engagement, et nous aurions besoin d'une dizaine de festivals pour les présenter tous et toutes.

**LK :** Le plus difficile, c'est de faire des choix. Certaines participations sont alors reportées à l'année suivante.

**CK :** Souvent, au conservatoire, les examens obligent à travailler des pièces très variées, mais jamais des œuvres complètes. Nous avons donc pas mal de jeunes de 16 ou 17 ans très talentueux-euses, mais qui n'ont pas encore le bagage nécessaire pour jouer un quintette entier. Mais parmi ceux et celles qui ont ce bagage, le choix est déjà vaste. Évidemment, on ne répète pas de la même façon qu'avec des professionnel-les : pour mon duo sur la « Sonate à quatre mains en fa majeur » de Mozart avec Elena Neumann, qui a 12 ans, nous avons commencé à répéter en février. C'est notre idée de la transmission. Nous choisissons

d'ailleurs les autres musicien-nes expérimenté-es en fonction de leur volonté d'assurer cette transmission.

**Vous nous disiez l'année dernière que les jeunes talents bénéficiaient de moins de possibilités de s'exprimer que vous n'en avez eu. Comment voyez-vous la dynamique actuelle sur ce point ?**

**LK :** Il y a une chose que je trouve vraiment grave, c'est qu'on demande maintenant aux jeunes d'être performant-es tout de suite. Si on regarde les musicien-nes qui ont gagné de grands concours internationaux auparavant, on s'aperçoit qu'ils et elles ont eu l'occasion de jouer cent fois leur répertoire en concert avant même le concours. Aujourd'hui, il n'y a quasiment plus de droit à l'erreur. Dans n'importe quel autre job, on se voit allouer une marge de progression. Nous voulons proposer un environnement bienveillant.

**CK :** C'est un phénomène qui n'est pas spécifique au Luxembourg, mais la notion de roder un programme n'existe presque plus. Pour vraiment maîtriser une œuvre, il faut la jouer souvent, en public, dans des situations et acoustiques diverses. Ce n'est pas pour rien qu'Emil Gilels disait : « Pour connaître une œuvre, il faut l'apprendre trois fois. »

**Qu'espérez-vous pour les prochaines éditions du festival ?**

**CK :** Pour l'instant, nous fonctionnons encore de manière artisanale. Nous souhaitons rester une asbl, mais si nous voulons continuer d'étoffer la programmation, il nous faudra un soutien administratif. Plus de financements ne ferait pas de mal non plus... La communication, notamment sur l'internet, coûte très cher dans un budget serré. Elle est pourtant indispensable pour que le public soit présent.

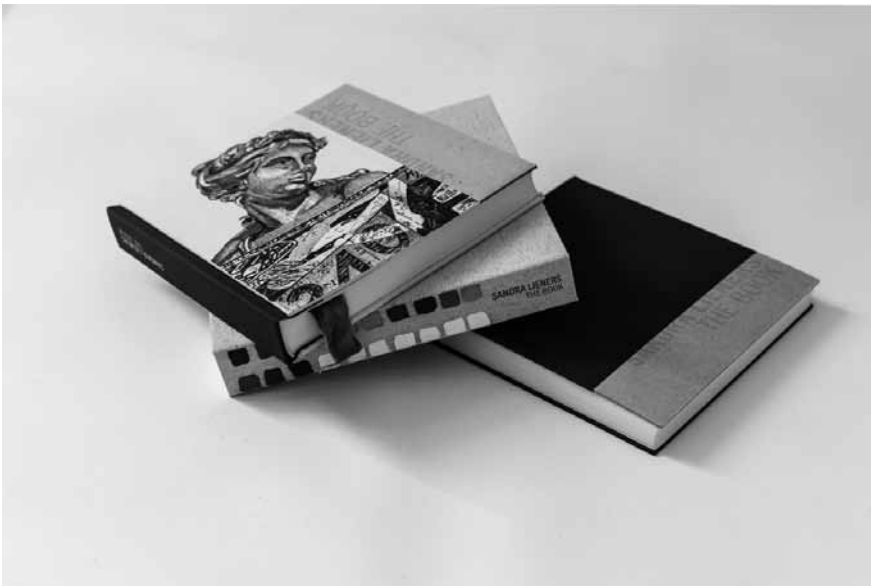
**LK :** En réalité, notre but est aussi de payer convenablement les artistes. Que ce soit pour les plus jeunes ou pour les expérimenté-es – qui touchent le même cachet –, le travail en amont n'est pas négligeable : plusieurs dizaines d'heures avant le concert lui-même. Nous refusons donc d'équilibrer notre budget au détriment des musicien-nes. Mais nous sommes optimistes, même si nous devons toujours calculer et toujours rester derrière les chiffres !

Du 4 au 6 mai à l'église de Bonnevoie.  
Programme détaillé : catchmusic.lu

PHOTO : STEPHANIE SCHULZE



## KULTUR



COPYRIGHT: GUY WOLFF

Sandra Lieners stellt ihr Erstwerk „The Book“ vor: Eine Retrospektive der letzten zehn Jahre.



COPYRIGHT: VICTOR TRICAR

Victor Tricar's „GOD EGO DOG“ verbindet Poesie, Malerei und Grafik, doch nicht alle Genres überzeugen gleichermaßen.

## KUNSTBÜCHER

# Kunst im Doppelpack

Isabel Spigarelli

**Gleich zwei Künstler\*innen aus Luxemburg präsentieren neue Kataloge: Sandra Lieners publiziert ihre erste Retrospektive, Victor Tricar teilt erstmals seine Poesie. Die woxx hat sich eingelesen.**

## Sandra Lieners: The Book

Ist es gewagt mit Anfang Dreißig seine erste Retrospektive zu veröffentlichen? Die luxemburgische Künstlerin Sandra Lieners hat den Schritt jedenfalls gewagt und präsentiert dieses Wochenende ihr erstes Buch „The Book“. Der Katalog umfasst Abbildungen ihrer Werke aus den letzten zehn Jahren, bis auf wenige Ausnahmen – unauffindbare Gemälde oder Auftragsarbeiten – soll es sich dabei um eine komplette Sammlung handeln. „The Book“ ist aber nicht nur ein Bildband, mit dem Lieners ihre Arbeit dokumentiert. Zwischen die Bilder mischen sich englisch- und französischsprachige Texte von Galerist\*innen und Kurator\*innen, die Lieners Werk kontextualisieren, interpretieren und seine Hintergründe erläutern. Zu den Autor\*innen zählen unter anderem Maëlle Ebelle, Direktorin der Galerie Ceysson & Bénétière, und Hans Fellner, Inhaber der Galerie Fellner Contemporary. Ihre und weitere Textbeiträge verschaffen dem Buch einen erheblichen Mehrwert, machen aus der Lektüre eine Art Ausstellungsbesuch auf Papier. So gibt es beispielsweise Erläuterungen zum seriellen Charakter von Lieners Arbeiten, aber auch kurze Einblicke in ihre Position zur Digitalisierung als Gegenspielerin der Malerei oder ihre Haltung zur Repräsentation von Frauen in der Kunst-

geschichte. Letztere thematisiert Lieners in ihrer Serie „Women painting women“: gewollt unscharfe Porträts von Frauenfiguren. Lieners hat sich dabei an Frauenporträts von Künstlerinnen inspiriert, die in der Kunstgeschichte ignoriert wurden. Namen werden im Katalog nicht genannt, aber wer sich ein wenig mit Kunstgeschichte auskennt, weiß, dass die Liste bekannter Künstlerinnen in allen Genres lang ist. „I became aware of the way in which my art history references mainly consisted of male painters. If we want to reflect a more diverse and realistic image of what has been done in art, we must do more in-depth research“, kommentiert Lieners die Umstände im Interview mit der Kuratorin Fanny Weinquin auf den letzten Seiten von „The Book“. Als weibliche Malerin bewertet Lieners die Dekonstruktion der Kunstgeschichte als ein wichtiges Unterfangen. Am kommenden Samstag, dem 29. April ab 12 Uhr, stellt Lieners ihr Buch in der Galerie Ceysson & Bénétière (Wandhaff) vor. Neben der Buchvorstellung, findet zu dem Anlass auch ein französischsprachiges Rundtischgespräch über die Wichtigkeit der Dokumentation und Archivierung künstlerischer Arbeiten statt. Die Kulturjournalistin France Clarival (Lëtzebuurger Land) moderiert die Debatte – eingeladen sind, abgesehen von Sandra Lieners, die Restauratorin Danielle Köller-Willems sowie die Kuratorinnen Fanny Weinquin und Emmanuelle Potier. Wer sich über eine Widmung freut, kann sich auch den 8. Juni, 18 Uhr, im Kalender markieren: An dem Tag ist die Vernissage von Lieners Einzelausstellung in der Galerie

Fellner Contemporary in Anwesenheit der Künstlerin, Signierstunde inklusive. Das Werk kann per Mail (lieners@sandra@gmail.com) bestellt werden, sowohl als Standard- als auch in limitierter Spezialausgabe mit handgemachten Elementen. Ab dem 12. Juni gibt es das Buch dann auch im Buchhandel.

## Victor Tricar: GOD EGO DOG

In der Regel lassen bildende Künstler\*innen ihre Skulpturen, Installationen oder Gemälde für sich sprechen, doch nicht so Victor Tricar: In seinem Katalog „GOD EGO DOG“, den er Anfang Mai im Selbstverlag veröffentlicht, stellt der Künstler seiner Malerei Grafiken und Poesie entgegen. In einem Interview auf seinem Youtube-Kanal verrät Tricar, unter anderem Grafiker, dass kein Verlag sich auf dieses Spiel einlassen wollte. Es habe ihnen entweder an Text oder an Bildern gefehlt. Tricar hielt jedoch an seinem Konzept fest und diese Sturheit macht sich durchaus bezahlt. Das Buch ermöglicht interessante Überlegungen zur Übersetzbarkeit verschiedener Kunstgattungen: Wie lässt sich Malerei in Grafik übertragen? Inwiefern unterscheiden sich Bildsprache und Wortschrift derselben Person? Die Fragen kommen auf, weil Tricar seine Malerei präsentiert, um sie zugleich in grafische Elemente wie etwa Farbkästen oder Linien zu zerlegen. Dieser Kontrast zwischen Grafik und Malerei regt den Spieltrieb bei der Lektüre an: Für Leser\*innen ist es reizvoll die Grafiken in den Malereien wiederzufinden. Das ist zum Teil eine große Herausforderung, da Tricar's Werke mit Symbolen, Farben, Text und anderen Motiven

überladen sind. Die Betrachter\*innen tauchen ein in eine Welt voller farbiger Tierfiguren und Masken, in einen mystischen bis märchenhaften Kosmos. Während das Zusammenspiel zwischen den Grafiken und der Malerei gelingt, geht die Übersetzung der Bildmotive in Sprache nicht auf. Tricar's Malerei ist aufregend und vielschichtig, seine Poesie im Vergleich eher einfallslos. Der Künstler bedient sich traditioneller Rhythmen, Formulierungen und Satzstrukturen, appelliert immer wieder an „Dieu“ und Geliebte. Glaubensbekenndungen und Herzschmerz sind seit jeher Gegenstand der Poesie und dürfen es selbstverständlich auch bleiben – nur wäre von einem Künstler wie Tricar eine mutigere Form der Poesie zu erwarten gewesen. Es hilft zudem nicht, dass einzelne Verse problematische Interpretationen zulassen, zum Beispiel wenn der Künstler über junge Frauen in Miniröcken dichtet, die „sortirent à plaire à quelques hommes“. Ähnliches gilt für Gedichte, in denen Menschen nicht westlicher Kulturkreise auftauchen. So heißt es in „Mon ami“, das Herkunftsland des Freundes sei ein „bébé-pays“, seine Sprache ein „zigouigouis merveilleux (...) des reines et des sorciers“. Nur die kürzesten Textbeiträge vermögen einem ein Lächeln abzurufen, etwa wenn Tricar gesteht: „Si je savais chanter, j'arrêteraï immédiatement de parler.“ Wer Interesse an „GOD EGO DOG“ hat, kann dieses zur Zeit über die Website des Künstlers bestellen (victortricar.jimdofree.com). Später soll es außerdem in verschiedenen kulturellen Institutionen zum Verkauf stehen.

## FILM

Nan Goldin bei einer Protestaktion.



IM KINO

# All the Beauty and the Bloodshed

Tessie Jakobs

**Mit „All the Beauty and the Bloodshed“ bringt die Dokumentarfilmerin Laura Poitras ein intimes Porträt der US-amerikanischen Künstlerin und Aktivistin Nan Goldin auf die große Leinwand. Sie greift dabei so vielfältige Themen auf, wie Queerness und die amerikanische Opioid-Krise.**

Nan Goldin als Rebellin zu bezeichnen, wäre eine Untertreibung; ihr politisches Engagement erst auf die 2010er-Jahre zu datieren, irreführend. Tatsächlich war Goldins Schaffen nie etwas anderes als subversiv. Dass sie sich dabei von Beginn an auf ihr privates Umfeld bezog, bildet keinen Widerspruch dazu. In den 1970er-Jahren wurde Goldin Teil der queeren Szene in New York. Sie begann, die Menschen abzulichten, die sie dort traf. Mit ihrer 1985 veröffentlichten Diashow „Ballad of Sexual Dependency“ erlangte sie internationale Bekanntheit.

Filmemacherin Laura Poitras beginnt ihre Doku „All the Beauty and the Bloodshed“ aber mit einem anderen Abschnitt aus dem Leben der 1953 geborenen Künstlerin. Die erste Szene zeigt sie und weitere Aktivist\*innen im März 2018 bei einer Protestaktion im New Yorker Metropolitan Museum of Art (MET). „100.000 dead! Temple of death! Temple of money! Temple of Oxy“, schreit Goldin, etwa zwei Dutzend Menschen wiederholen ihre Worte im Chor. Währenddessen

schmeißen sie leere Medikamenten-Behälter in einen Springbrunnen im Inneren des Museums.

Bereits ein paar Einstellungen zuvor gab eine Aufnahme von einem Schild mit der Aufschrift „Sackler Wing“ einen ersten Hinweis darauf, wem die Protesttrufe gewidmet sind. Im Jahr 1952 hatten Mortimer und Raymond Sackler Purdue erworben, ein Pharmakonzern, der sich ab 1995 auf das Schmerzmittel Oxycontin spezialisierte. Die Familie Sackler erwirtschaftete in dieser Zeit Milliarden, ein Teil des Geldes investierte sie in Bildung und Kunst. Der bereits erwähnte Sackler-Flügel im MET war einer von vielen Tributen, die Kulturinstitutionen rund um die Welt, den Sacklers zollten.

## Kein Biopic

Das schnell abhängig machende Oxycontin gilt als einer der Hauptauslöser der Opioid-Epidemie, im Rahmen derer rund eine halbe Million US-Amerikaner\*innen bisher ihr Leben verloren. Dass Goldin nach einer Operation am Handgelenk selbst eine Oxycontin-Abhängigkeit entwickelte, ist angesichts dessen nur einer von vielen Gründen für ihren Protest.

Jahre zuvor hatte sich Goldin selbst an einer Doku versucht. Sie wollte darin ihre Schwester porträtieren, die im Jugendalter durch Suizid

starb. Goldin empfand die Arbeit daran am Ende jedoch als zu traumatisierend. Es ist dank der Kollaboration mit Poitras, dass es ihr nun gelungen ist, ihre Geschichte zu erzählen. Tatsächlich ist es vor allem sie, Goldin, die im Film Erklärungen liefert, durch Kommentare im Off. Auch visuell prägt Goldin fast jede Szene: Während Poitras sie in der Gegenwart mit einer Handkamera auf Protestaktionen und Meetings begleitet, ist der Blick in die Vergangenheit durch Dutzende Fotos mit und von Goldin unterlegt. Unmöglich zu sagen, wo Poitras' Darstellung endet und Goldins Selbstporträt beginnt. Dieser Mangel an Objektivität tut der Qualität des Films keinen Abbruch. „All the Beauty and the Bloodshed“ ist zu keinem Moment eine bloße Nabelschau. Ebenso wenig handelt es sich um ein klassisches Biopic. Wie Poitras in einem Interview mit ABC Radio erklärte, geht es in ihrem Film um etwas anderes: „Why would somebody that's very established in the art world at a time where they could just choose to be comfortable, take the risk they took? Where do we have to go to understand that? That was one of the main questions I was interested in.“

Dieses Interesse spiegelt sich auch in der Struktur des Films wider: Abwechselnd werden Goldins Privatleben, ihr künstlerisches Schaffen und ihr Aktivismus thematisiert. So gelingt es dem Team hinter dem Projekt den

Zusammenhang zwischen den drei Aspekten aufzuzeigen: Goldins Kunst und politisches Engagement gehen unmittelbar aus ihren Kindheits- und Jugenderfahrungen hervor. Dieser Logik folgend ist der Film ein Plädoyer, das philanthropische Engagement der Sackler-Familie nicht getrennt von ihren restlichen Tätigkeiten zu betrachten.

Poitras externe Perspektive bringt dem Stoff die nötige Nuance. Das Ergebnis ist ein so berührendes wie lehrreiches Plädoyer für politische Kunst und Zivilprotest.

Am 30. April sowie 7., 14. und 21. Mai jeweils um 15 Uhr im Utopia.

WAT ASS LASS 28.04. - 07.05.

## AGENDA

## WAT ASS LASS?

## FREIDEG, 28.4.

## KONFERENZ

**La santé mentale des jeunes femmes noires**, avec Estelle Debris, Kinosch, *Esch*, 20h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## MUSEK

**Electric Callboy**, metal, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Peter Grimes**, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Frédéric Roels, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Enrico Lunghi**, avec Malicka Ferrari (voix) et Nikolay Terziev (claviers), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Between Shelves**, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Abdel Rahman El Bacha**, récital de piano, œuvres de Prokofiev et Kreisler, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. [www.conservatoire.esch.lu](http://www.conservatoire.esch.lu)

**Alexandra Stréliński**, modern classic, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Alva Noto & stargaze**, sous la direction d'André de Ridder, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Kai Sonnhalter Band**, Singer-Songwriter, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h45. Tel. 0049 681 958 05058.

**Étienne de Crécy**, electro, support : Club Bizarre, BAM, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## THEATER

**Wie später ihre Kinder**, nach dem Roman „Leurs enfants après eux“ von Nicolas Mathieu, inszeniert von Leyla-Claire Rabih, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Hamlet**, nach Shakespeare, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Fraternité, conte fantastique**, texte et mise en scène de Caroline Guiela Nguyen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Lisa - Bolero - Joy**, mit dem Dance Theatre Luxembourg, Choreografien von Jean-Guillaume Weis und Jill Crovisier, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-500. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Sprechen, unser Element**, inszeniert von Colette Kieffer, Thomas Hölzl, Danièle Gaspart und Anne Brionne, mit den Sprechkunstklassen, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Friedemann Weise: Bingo**, Musik-Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**City Nature Challenge 2023 : Lunch and Learn. Comment votre entreprise peut préserver la biodiversité ?** Promenade guidée, rendez-vous gare de Belval-Université, *Esch*, 12h. Inscription obligatoire : [imslux.lu/fra/agenda/502\\_city-nature-challenge-belval](http://imslux.lu/fra/agenda/502_city-nature-challenge-belval)

**City Nature Challenge 2023 : Lunch and Learn. Comment votre entreprise peut préserver la biodiversité ?** Promenade guidée, rendez-vous à Hamilius, *Luxembourg*, 12h15. Inscription obligatoire : [imslux.lu/eng/agenda/503\\_city-nature-challenge-luxembourg-city](http://imslux.lu/eng/agenda/503_city-nature-challenge-luxembourg-city)



La chorégraphie « Red », du Yellow Jacket Collective Rannhvi Mebius Jormin et d'Amélie Roch, évoque les multiples facettes de la couleur rouge dans l'histoire de l'humanité – dans le cadre de la série « 3 du Trois », à la Banannefabrik, le 3 mai à 19h.

**Poetry Slam Luxembourg**, présenté par Maras et Alexinho, avec entre autres Leticia Wahl, Maëlle et Nico K., Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**LiteraTour 2023: Goldenes Gift**, Lesung mit Tom Hillenbrand, centre culturel, *Huncherange*, 20h. [literatur.lu](http://literatur.lu)

## SAMSCHDEG, 29.4.

## JUNIOR

**Drop in ! Circuits and Conduits**, ateliers (> 6 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Code caché**, atelier (> 6 ans), Nationalmusée um Fëschmaart, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-1. [www.nationalmuseum.lu](http://www.nationalmuseum.lu)  
Inscription obligatoire : [servicespublics@mnaha.etat.lu](mailto:servicespublics@mnaha.etat.lu)

**Casino dans les airs**, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Machine de cirque**, mise en scène de Vincent Dubé (> 6 ans), Kinneksbond, *Mamer*, 17h + 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Gabardus et la cuisine musicale**, conservatoire, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

## KONFERENZ

**Fatima Ouassak : Pour une écologie pirate**, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 15h. Tél. 24 10 95-1. [www.cid-fg.lu](http://www.cid-fg.lu)

## MUSEK

**Out of the Crowd Festival**, with Beak, Joe & The Shitboby, Sheebaba and many more, Kulturfabrik, *Esch*, 15h30. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Harmonie Forge du Sud**, sous la direction de Marc Valletta, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Quatuor Ébène & Antoine Tamestit**, œuvres de Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**All Reitz Reserved : Elemental**, performance de Chris Reitz, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Orchestre national de Metz Grand Est**, master classes internationales de direction d'orchestre Gabriel Pierné, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Klunge Maarnicher Festival 2023**, mam Ensemble Vocal Affetto an der Markete Schley-Reindlova (Uergel), église, *Oberwampach*, 20h.

**Lil Star + Jah Arrogante**, hip-hop, Rockhal, *Esch*, 20h15. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Room Me**, rock, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**King Dream**, Rock, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 20h45. Tel. 0049 681 958 05058.

**Nosi**, tech house, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

## THEATER

**Kardinalfehler**, von Alistair Beaton und Dietmar Jacobs, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**LiteraTour2023 : Le petit prince**, adaptation théâtrale et chorégraphique, château, *Bettembourg*, 19h30. [literatur.lu](http://literatur.lu)

**Hamlets Kinder**, mit dem Jungen Ensemble nach Motiven von Shakespeare, inszeniert von Luca Pauer, Claudia Meystre und Anne Rieckhof, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Victor Pătrășcan: Falling in Love**, stand-up comedy, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Deux petites dames vers le Nord**, de Pierre Notte, mise en scène de François Camus, avec Valérie Bodson et Valérie Geoffrion, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

## KONTERBONT

**Repair Café**, al Schoul, *Surré*, 9h - 12h. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**Repair Café**, atelier communal, *Mertert*, 13h - 17h. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**City Nature Challenge 2023 : Nature for People**, promenade guidée, rue des Carrières, *Strassen*, 13h30. Inscription obligatoire : [sicona.lu/veranstaltungen/city-nature-challenge](http://sicona.lu/veranstaltungen/city-nature-challenge)

87.8 — 102.9 — 105.2

ARA

THE RADIO FOR ALL VOICES

Sonndeg, den 30. Abrëll 11h30 - 13h

## Malinyé

Zanter 1992 presentéiert de Roga all Sonndeg dat spannendst, wat déi sougenannt „World Music“ ze bidden huet. World Music gëtt et eigentlech net, mee et gëtt eng Rei universell Museksstiler, déi an den 200 Länner vun der Welt deels ënnerschiddlech, deels änlech interpretéiert ginn. Dofir begräift „Malinyé“ nët nëmme ethnesh oder neotraditionell Musek, mee virun allem Pop, Rock, Chanson, Jazz, Hip-Hop ... an der origineller Interpretatioun vun de ville Regiounen vum Planéit.



**WAT ASS LASS 28.04. - 07.05.**

**Repair Café speziell Gaart**, Citim, Luxembourg, 14h - 17h. [www.citim.lu/repaircafe.lu](http://www.citim.lu/repaircafe.lu)

**City Nature Challenge 2023**, Päiperlekswanderung, op der Hëlt, Rosport, 14h. Aschreibung erfuerderlech: naturpark-mellerdall.lu/event/schmetterlingswanderung-city-nature-challenge

**City Nature Challenge 2023: Urban Biodiversity**, workshop sur les pollinisateurs et leur interaction avec les plantes, jardin communautaire, Niederaanven, 14h. Inscription obligatoire: [sias.lu/de/kalender/city-nature-challenge-urban-biodiversity](http://sias.lu/de/kalender/city-nature-challenge-urban-biodiversity)

**LiteraTour2023: Ketty Thull - Heimatgefühle Rezepte & Geschichten aus Luxemburg**, mit Carlo Sauber, maison des jeunes et de la culture, Bettembourg, 15h. [literatur.lu](http://literatur.lu)

**LiteraTour2023: De kleng roude Léiw**, mat der Mireille Weiten, Parc merveilleux, Bettembourg, 15h. [literatur.lu](http://literatur.lu)

**Mondo Tasteless: Die Trashfilmreihe**, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**SONNDEG, 30.4.**

**JUNIOR**

**Drop in ! Circuits and Conduits**, ateliers (> 6 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Gabardus et la cuisine musicale**, conservatoire, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Machine de cirque**, mise en scène de Vincent Dubé (> 6 ans), Kinneksbond, Mamer, 17h + 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**MUSEK**

**9. Kammerkonzert**, Werke von Weber und Brahms, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**And ... Action!** Stummfilmkonzert, Theater Trier, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Americas**, avec Gianna Cañete (soprano), Jean-Nico Schambourg (basse) et Mérylien Bajot (piano), centre culturel Altrimenti,

Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**La forza del destino**, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Lorenzo Fioroni, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Anne Quillier « Hirsute » + Sesam**, jazz, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 18h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Schmyt**, singer-songwriter, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Zolwer Musek**, ënner der Leedung vum Claude Origer, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Raul Midón & Pablo Campos Quartet**, Jazz, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Måneskin**, pop, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**THEATER**

**Ein grenzenloser Tag**, mit Annick Pütz, Giovanni Zazzera, Baptiste Hilbert und Tänzer\*innen aus dem

Tanzlabor, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 11h. Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Deux petites dames vers le Nord**, de Pierre Notte, mise en scène de François Camus, avec Valérie Bodson et Valérie Geoffrion, Théâtre d'Esch, Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Und wer nimmt den Hund?** von Martin Rauhaus, inszeniert von Martin Woelffer, Cube 521, Marnach, 19h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) AUSVERKAUFT!

**Furor**, von Lutz Hübner und Sarah Nemitz, inszeniert von Paul Hess, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Das Kind malt**, von Dorian Brunz, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**KONTERBONT**

**Repair Café**, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 9h - 12h. Tél. 31 02 62 40-5. [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu)

**City Nature Challenge 2023**, promenade guidée, rendez-vous près du hall sportif, Lintgen, 14h. Inscription obligatoire: [naturemwelt.lu/de/?event=naturspaziergang-im-alzettetal&event\\_date=2023-04-30](http://naturemwelt.lu/de/?event=naturspaziergang-im-alzettetal&event_date=2023-04-30)

**LiteraTour 2023: To LIVE heißt Leben und LIEBE heißt Love**, performativ Liesung a Musek mat Fabienne Hollwege a Sven Sauber, maison des jeunes et de la culture, Bettembourg, 20h. [literatur.lu](http://literatur.lu)

**MÉINDEG, 1.5.**

**KONTERBONT**

**Fête du travail et des cultures: D'Solidaritéit mëcht eis méi staark**, Neimënster, Luxembourg, 10h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Org. OGBL.

**Pflanzentauschbörse**, Tufa, Trier (D), 12h - 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**DËNSCHDEG, 2.5.**

**KONFERENZ**

**Conférence de l'architecte Rob Krier sur son œuvre**, Valentiny Foundation, Remerschen, 18h. [www.valentiny-foundation.com](http://www.valentiny-foundation.com)

**LIKE A JAZZ MACHINE** 11<sup>TH</sup> EDITION  
INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL DUÉLANGE  
10 - 14 MAY 2023

BEN VAN GELDER & KIT DOWNES - MANIFOLD  
MAXIME BENDER'S 'INFINITY OF SOUND' 4TET  
JULIE CAMPICHE QUARTET - YOU MATTER  
SYLVAIN RIFFLET - TRIIPLE — RESIDENCY  
AKA MOON - 30 YEARS OF AKA MOON  
SAMUEL BLASER - ROUTES — ALBUM RELEASE  
MATHIEU CLEMENT COLLECTIVE — RESIDENCY  
SHAULI EINAV 4TET - LIVING ORGANS — RESIDENCY  
MANUEL HERMIA'S 'FREETET'  
VEDA BARTRINGER QUARTET

GREG LAMY FEAT. STEPHANE BELMONDO  
MICHEL REIS TRIO FEAT. UNITED INSTRUMENTS OF LUCILIN — RESIDENCY  
TELE-PORT - PLEASE DISPERSE — RESIDENCY  
STANLEY CLARKE N-4EVER  
DJ GEA RUSSELL  
TINEKE POSTMA - ARIA  
JASPER HØIBY'S 'PLANET B' JAZZ/TAKES SUPERGROUP

[WWW.JAZZMACHINE.LU](http://WWW.JAZZMACHINE.LU)

© Serge Heimlich / layout by Bunker Palace

Logos: onderschmelz, DIDDELENG, LE GOUVERNEMENT, Kultur|lx, arts council Luxembourg, amarcord, MARTIN, SACEM Luxembourg, RTL, JAZZ, JAZZ, JAZZWISE



## WAT ASS LASS 28.04. - 07.05.



Die Künstlerinnen Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer und Claire Parsons laden am 6. Mai, um 20 Uhr, zur Jam-Session „Stories & Sounds“ ins Cube 521 in Marnach.

## MUSEK

**La source, une soirée sous le charme des cordes pincées,** œuvres entre autres de Wang, Bach et Krebs, conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**The Beatnuts,** hip hop, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Celloop,** rock, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

## THEATER

**Furor,** von Lutz Hübner und Sarah Nemitz, inszeniert von Paul Hess, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

**Deux petites dames vers le Nord,** de Pierre Notte, mise en scène de François Camus, avec Valérie Bodson et Valérie Geoffrion, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : String-système de bibliothèques, 1949,** Nationalmusée um Fëschmaart, Luxembourg, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

**Tandem local,** projection du documentaire de François Legrand, Marc-Antoine Boyer et Ludovic Bollette (B 2021), suivie d'un échange avec les réalisateurs et membres de la Solawi du Luxembourg, Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Prix arts et lettres 2022,** remise du prix à Maxime Weber, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu

## MËTTWOCH, 3.5.

## KONFERENZ

**Lëtzebuenger Indie Rock: vun 2006 bis haut,** mam Marc Clement, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

www.nationalmusee.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

**Fashion & Art: A Collaborative Journey,** with Sarvenaz Koutchesfahani, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

## MUSEK

**REGARDS P. 8 Catch Music Festival,** avec entre autres Laurence Koch (violon), Ralph Szigeti (alto) et Zala Kravos (piano), œuvres de Schumann et Kurtág, église Marie Reine de la Paix, Luxembourg-Bonnevoie, 19h. catchmusic.lu

**Benjamin Grosvenor,** récital de piano, œuvres de Bach, Schumann, Ravel et Prokofiev, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Singùlar feat. Edward Perraud, Pascal Schumacher & Sébastien Studnitzky,** jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

**The toten Crackhuren im Kofferraum,** Pop, Support: PBSL und DMO, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Mini Festival: 25 Joer Blues Club,** mat Bob Corritore, Tail Dragger, Johnny Burgin, Jimi Primitime Smith, Brian Fayey a Yani Riley, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

**Rap & Jazz d'East Phare,** avec entre autres Big Band du CRR, Lora Yeniche et Snef, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

## THEATER

**À la carabine,** de Pauline Peyrade, mise en scène de Fábio Godinho, avec Amal Chtati et Simon Horváth, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

**Weinender Mond,** mit Kammerata Luxembourg, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.ape.lu

## KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : String-système de bibliothèques, 1949,** Nationalmusée um Fëschmaart, Luxembourg, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu  
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

**Dazugehören!** Gebärdensprach-Stamminee, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu



### Appel à candidatures : Screaming Fields Festival & Song Contest

Francis of Delirium, Maz, CHAiLD, C'est Karma, Chasey Negro, Tuys... autant de jeunes groupes et artistes luxembourgeois-es qui ces dernières années ont pu prendre leur envol et développer leurs projets grâce au programme Screaming Fields - Festival & Song Contest organisé par le Rocklab, afin de lancer leur projet, de se faire connaître d'un plus large public, d'écumer les scènes locales et de commencer à s'exporter à l'étranger. Screaming Fields s'adresse aux **jeunes artistes âgés de 12 à 25 ans issus des musiques actuelles amplifiées** (hip-hop, pop, rock, electro, metal, world, blues, jazz) et couvre deux éléments clés de la carrière artistique : la **performance live** et le **songwriting**. Ainsi, le festival permet aux **artistes féru-es de scène** de se produire au Rockhal Club et de défendre leur **set live devant un public** composé de mélomanes et de professionnels du secteur. Le **Song Contest** est pour sa part la plateforme idéale pour les **songwriters** et autres producteurs-trices en herbe qui préfèrent partager leur créativité en passant par la case **enregistrement et production**. Le programme permet ainsi au Rocklab de **repérer les talents de demain**, d'en faire la promotion et **d'accompagner leur développement**. **L'édition 2023 du festival Screaming Fields aura lieu le samedi 8 juillet au Rockhal Club** et les intéressé-es peuvent **déposer leur candidature en ligne jusqu'au 12 mai**. Les artistes pourront ensuite mobiliser leurs fans afin qu'ils votent pour eux en ligne sur le compte Instagram dédié @screamingfields\_ En parallèle, un comité de présélection composé de promoteurs-trices, d'expert-es et d'ancien-nes artistes Screaming Fields fera aussi son choix. Le résultat de ces deux sélections déterminera les **huit finalistes qui se produiront au Rockhal Club**. Plus d'info : screamingfields.lu



## WAT ASS LASS 28.04. - 07.05.

Einschreibung erforderlich:  
info@hoergeschaedigt.lu

**Beim Dicks**, Sproochecafé, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

## FREIDEG, 5.5.

## MUSEK

**REGARDS P. 8 Catch Music Festival**, avec les élèves de l'école Bonnevoie Gellé et entre autres Mika Gieres (flûte), Christophe Frisch (cor) et Luc Schiltz (récitant), œuvres d'Emmylou Văxby et Prokofiev, église Marie Reine de la Paix, *Luxembourg-Bonnevoie*, 19h. catchmusic.lu

**Hair**, Musical von Gerome Ragni und James Rado, Musik von Galt MacDermot, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**La dispute**, rock, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Du Litty do!** Text a Musek vu Jean-Marie Kieffer a Georges Urwald, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**REGARDS P. 8 Catch Music Festival**, avec entre autres Cathy Krier (piano), Isabelle Kruithof (violon) et Tom Feltgen (violoncelle), œuvres de Cage, Schnittke et Sibelius, église Marie Reine de la Paix, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. catchmusic.lu

## THEATER

**À la carabine**, de Pauline Peyrade, mise en scène de Fábio Godinho, avec Amal Chtati et Simon Horváth, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

**Le mystère du gant**, de Roger Dupré, mise en scène de Léonard Berthet-Rivière, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**Janus**, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

**Variations di grazia**, chorégraphie de Silvia Gribaudo, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

**Die Comedians**, Kabarett mit Sertaç Mutlu, Christin Jugsch und Falk Schug, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## KONTERBONT

**Uniqueers - Monthly Community Get-Together**, Centre LGBTIQ+ Cigale,

*Luxembourg*, 19h. www.cigale.lu  
facebook.com/CentreCIGALE

## SAMSCHDEG, 6.5.

## JUNIOR

**Bib fir Kids**, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). www.stadhaus.lu  
Aschreiwung erfuerderlech:  
Tel. 5 87 71-19 20.

**Cadavre exquis**, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

## KONFERENZ

**Le phénomène des castrats dans l'Europe baroque**, avec Patrick Barbier, Philharmonie, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## MUSEK

**REGARDS P. 8 Catch Music Festival**, avec entre autres Elena Neumann, Cathy Krier (piano) et Emmanuel Teutsch (hautbois), œuvres de Mozart, église Marie Reine de la Paix, *Luxembourg-Bonnevoie*, 19h. catchmusic.lu

**Du Litty do!** Text a Musek vun Jean-Marie Kieffer a Georges Urwald, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**Graveyard & Kadavar**, rock, support: Polymoon, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Harmonie Éilereng**, ënner der Leedung vum Claudio Weiland, Wierker vun ënnert anere Verdi, Rossini a Puccini, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Orchestre national de Metz Grand Est**, sous la direction de Jiří Rožeň, avec Xavier Phillips (violoncelle), œuvres de Darras, Chostakovitch et Prokofiev, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Saif Al Khayyat Trio**, Weltmusik, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Cyclorama Release**, rock, support: Sheebaba, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**April 5th Band + Bol d'air**, pop-folk, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Imperial Triumphant + Fange**, metal, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**Deep Dive Culture**, rock, support: Imperial Tunfisch, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**REGARDS P. 8 Catch Music Festival**, avec entre autres Kenny Ferreira (ténor), Kae Shiraki (piano) et Matis Grisò (violoncelle), église Marie Reine de la Paix, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. catchmusic.lu

## THEATER

**Courage!** Choreographien von Stijn Celis und Kurt Jooss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Hamlets Kinder**, mit dem Jungen Ensemble nach Motiven von Shakespeare, inszeniert von Luca Pauer, Claudia Meystre und Anne Rieckhof, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**The Door**, Choreographie von Beatrice Bodini und Damien Nazabal, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Das Kind malt**, von Dorian Brunz, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**À la carabine**, de Pauline Peyrade, mise en scène de Fábio Godinho, avec Amal Chtati et Simon Horváth, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

**Janus**, von Anouk Wagener, inszeniert von Kay Wuschek, mit Catherine Janke und Pitt Simon, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

## KONTERBONT

**Darkness into Light Luxembourg**, marche caritative de sensibilisation au suicide et aux maladies mentales, départ : hall Omnisports de Clausen, *Luxembourg*, 5h. Inscriptio obligatoire : darknessintolight.ie

**Repair Café**, centre culturel Fancy, *Biwir*, 10h - 17h. repaircafe.lu

**Portes ouvertes**, conservatoire, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Trans\* Rechte und Antifeminismus**, Tagesworkshop, Tufa, *Trier (D)*, 10h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Bourse aux plantes bio**, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Was Sie uns schon immer mal fragen wollten**, Sprechstunde mit Claude Conter, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 10h30. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu  
facebook.com/bnluxembourg

**Repair Café**, al Schmelz, *Steinfort*, 14h - 18h. repaircafe.lu

**Stories & Sounds - Jam Sassion**, mat Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer a Claire Parsons, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

## SONNDEG, 7.5.

## JUNIOR

**Lice & Semp**, concert dessiné (4-8 ans), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Bob Marley for Babies**, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu  
SOLD OUT!

**Just Sing**, Mitmachkonzert mit Julia Reidenbach, Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## MUSEK

**Eran Har Even Trio**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**African Rhythms**, fête de la musique africaine, avec Casy Rodrigues & Band, Drescherhaus, *Dommeldange*, 11h30 - 18h.

**Orchestre symphonique des élèves du conservatoire**, sous la direction de Philippe Koch, œuvres de Schubert et Elgar, conservatoire, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Corinna Niemeier, avec Hila Baggio (soprano), œuvres entre autres d'Ibert, Schönberg et Debussy, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Klunge Maarnicher Festival 2023**, avec Vania Lecuit (violon) et Kae Shiraki (piano), église, *Wiltz*, 17h.

**Die Fledermaus**, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Joe Bonamassa**, rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Shy, Low**, rock, support: Pleasing, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## THEATER

**Krähe und Bär**, von Martin Baltscheit, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Empfänger unbekannt**, inszeniert von Barbara Ullmann, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 18h. www.theater-trier.de

**À la carabine**, de Pauline Peyrade, mise en scène de Fábio Godinho, avec Amal Chtati et Simon Horváth, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

**Ich, Akira**, Monologstück für einen Hund mit einer Frage von Noëlle Haeseling und Leo Meier, inszeniert von Lorenz Nolting, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Marché aux fleurs et à la décoration de jardin**, dans tout le village, *Rodemack (F)*, 9h - 18h.

**Le Mudam s'ouvre à l'autisme**, journée découverte, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

**Konscht am Gronn**, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Munster, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**E Laf fir d'Natur 2023**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 10h. Tel. 29 04 04-1. Aschreiwung erfuerderlech: naturemwelt.lu/de/e-laf-fir-dnatur-2023-preinscriptions

**Repair Café**, centre de reyclage, *Munsbach*, 10h30 - 18h. repaircafe.lu

**Les dimanches en poésie**, avec Joël Gross, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Pedja Bajovic : Rok Trajanja**, stand-up de Croatie, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

## EXPO

## NEI

## BECKERICH

**Tilly Wengler & Jaana Antola : De pierre et de papier** peintures et sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss.



## WAT ASS LASS 28.04. - 07.05. | EXPO

Tél. 621 25 29 79), du 30.4 au 21.5, je. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous.

## DIEKIRCH

## NORDschaften

mam Dikricher Photo-Club, Kulturhaus (13, rue du Cure), vom 6.5. bis de 27.5., Dë. - So. 10h - 18h. Vernissage Fr. de 5.5. um 18h30.

## DUDELANGE

## Jeff Weber :

## Image Storage Containers

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), du 6.5 au 1.10, ma. - di. 10h - 22h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Sven Becker : Impermanent

Horizons & Mike Zenari : Humain photographies, centre d'art Nei Licht et centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville), du 29.4 au 18.6, me. - di. 15h - 19h. Vernissage ce sa. 29.4 à 11h30. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

The Hand That Topples the Tower photographies de Mike Bourscheid et Vanessa Brown, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303),

du 6.5 au 20.8, me. - di. 12h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## ESCH

Jessica Frascht : Radient Hands illustrations, Ratelach - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), du 5.5 au 1.7, ma. - sa. 17h - 1h. Vernissage le je. 4.5 à 18h30.

## Peggy-Dihé : Voyage au cœur des silences acte II

peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), du 4.5 au 27.5, ma. - sa. 14h - 18h. Vernissage le me. 3.5 à 19h.

## ETTELBRUCK

Cristina Nuñez : Echoes of Self photographies, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), jusqu'au 15.5, lu. - sa. 14h - 20h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## EUPEN (B)

## All Our Yesterdays

Werke von Lili Dujourie, Sophie Nys und Angyvir Padilla, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),

vom 2.5. bis zum 27.8., Di. - So. 13h - 18h. Eröffnung an diesem So., dem 30.4. um 15h.

## Christian Pineda: Experiencia Constante

Mixed Media Wandarbeit, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), vom 2.5. bis zum 27.8., Di. - So. 13h - 18h. Eröffnung an diesem So., dem 30.4. um 15h.

## KOERICH

## Dany Blasen, Carine Mertes, Tine Krumhorn, Wouter van der Vlugt et Ellen van der Woude

peintures et sculptures, Sixthfloor (Neimillen. Tél. 621 21 94 44), du 6.5 au 14.5, je. - di. 14h - 18h. Vernissage le sa. 6.5 à 17h.

## LUXEMBOURG

A Room of One's Own photographies de Cansu Yildiran, Ofir Berman et Imane Djamil, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 3.5 au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le me. 10.5 à 17h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Arthur Unger : L'alchimiste

peintures, Nationalmuseum um Fëschmaart (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 28.4 au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

## Axel Cassel : Rétrospective

peintures et sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), du 5.5 au 22.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

## Bodies of Identities

œuvres entre autres de Louisa Clement, Bharti Kher et Marianna Simnett, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 6.5 au 10.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h. Vernissage le ve. 5.5 à 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Christian Aschmann &amp; Laurianne Bixhain : What Remains Is an Intermediary Thing, Repeated

photographies, Reuter Bausch Art Gallery (14, rue Notre-Dame. Tél. 91 90 22 64. mail@reuterbausch.lu), du 28.4 au 20.5, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Je suis moi, je suis toi

photographies de Céleste Leeuwenburg, Eman Khokar, Aneta Grzeszykowska et Krystyna Dul, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 3.5 au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Raphaël Lecoquierre : Tills

collaboration avec l'artiste sonore Lou Drago, installation, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 6.5 au 10.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h. Vernissage le ve. 5.5 à 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Rethinking Identity :

Je suis un autre exposition collective, Nationalmuseum um Fëschmaart (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 4.5 au 22.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Rethinking Identity, Family, Community

photographies de Cihan Çakmak, Ulla Deventer, Jojo Gronostay, Lisa Kohl, Emma Sarpaniemi et Karolina Wojtas, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), du 5.5 au 2.7, tous les jours 11h - 19h. Vernissage le je. 4.5 à 17h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Roger Ballen :

Into the Ballenesque photographies, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), du 28.4 au 20.5, ma. - sa. 10h - 18h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Révélation(s) Portfolio - Plateforme 2023

photographies de Steven da Cruz, Bruno de Oliveira, Pit Reding, Manon Diederich, Anna Krieps, Pol Trierweiler et Anne Speltz, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 3.5 au 1.6, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le me. 10.5 à 17h. Dans le cadre de l'« European Month of Photography ».

## Sophia Juergens &amp; Genevieve Stone : Sanctuary

peintures, Fellner Contemporary (2a, rue Wilhelm. Tél. 621 36 48 12), du 27.4 au 3.6, me. - sa. 11h - 18h.

## OBERKORN

## Chiara Dahlem

Installations, espace H2O (rue Rattenm. Tél. 58 40 34-1), vom 28.4. bis zum 4.6., Fr. - So. 15h - 19h und nach Vereinbarung.

## REMERSCHEN

## Claudine Maillet &amp; Germaine Muller

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 5.5 au 21.5, me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h. Vernissage le je. 4.5 à 17h.

## Simone Weydert &amp; Vic Mathias

mosaïques et sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 29.4 au 21.5, me. - ve. 15h - 18h,



Avec son expo « Bodies of Identities », le Casino à Luxembourg-ville se joint à l'European Month of Photography, entre autres avec cette œuvre de Louisa Clement. À partir du 6 mai, jusqu'au 10 septembre.

sa. + di. 14h - 18h. Vernissage ce ve. 28.4 à 17h.

## SAARBRÜCKEN (D)

## Elemente - Feuer

Werke aus der Graphischen und Fotografischen Sammlung, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), vom 30.4. bis zum 3.9., Di. - So. 9h45 - 20h.

## SCHIFFLANGE

## Du lauschst dem Lärmen der Bäume

Installationen, Collagen, Fotografien und Gedichte von Marie-Pierre Trauden-Thill, Vic Fischbach und Ulrike Bail, Schöfflinger Korschthaus (2, av. de la Libération), vom 29.4. bis zum 3.6., Mi. - So. 14h - 18h.

## TRIER (D)

## Aleks Polonskaja : Wrong Side

Zeichnungen und Skulpturen, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 29.4. bis zum 27.5., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung. Eröffnung an diesem Fr., dem 28.4. um 20h30.

## VIANDEN

## Salon international de la caricature et du cartoon de Vianden 2023

château (montée du Château. Tél. 83 41 08-1), du 7.5 au 29.5, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le sa. 6.5 à 16h.

## LESCHT CHANCE

## BETTEMBOURG

## LiteraTour 2023 :

Collection Quintus galerie d'art Maggy Stein (13, rue du Château. Tél. 51 80 80 215), jusqu'au 30.4, ve. 15h - 19h, sa. + di. 15h - 18h.



## EXPOTIPP

## Laurent Sturm: Nuclear Paradise

(ft) – « L'exposition « Nuclear Paradise » présente 16 clichés répartis en trois thèmes, dans trois emplacements différents du parc de Merl. Tout d'abord, Laurent Sturm explore la vie quotidienne sur l'atoll. La bénédiction des tombes, la pêche au thon, une cérémonie de mariage : les images, saturées de couleurs vives et joyeuses, dépeignent une existence presque rêvée, à l'exotisme voulu. C'est dans le contraste, évidemment, que se situe l'enjeu : pollués quasi à jamais (à l'échelle humaine) par des déchets radioactifs, les terres ou le lagon, si beaux à contempler, portent en eux toute une puissance destructrice invisible. On en vient à frémir pour ce pêcheur au rayonnant sourire ; le thon qu'il rapporte dans sa barque est-il bien propre à la consommation ? L'exposition « Nuclear Paradise » permet de capturer le quotidien d'un atoll à première vue paradisiaque, tout en évoquant les menaces et les doutes actuels qui prennent leurs racines dans son histoire. De quoi réfléchir pendant une promenade à Merl. »

woxx.eu/exponuclearparadise

Laurent Sturm : Nuclear Paradise, parc de Merl (28a, rue de Bragance, 1255 Luxembourg), jusqu'au 30 juin, lu. - di. 7h - 22h.

## MUSÉEËN

## Dauerausstellungen a Muséeën

## Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

## Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

## Nationalmusée um Fëschmaart (Marché-aux-Poissons)

Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

## Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

## Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

## Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

## Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

## The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : [woxx.lu/expoaktuell](http://woxx.lu/expoaktuell)

## EXPO | KINO



Dans le film « Quand tu seras grand », un groupe d'enfants bouscule le quotidien dans une maison de retraite. Nouveau à l'Utopia.

## DIFFERDANGE

## All Reitz Reserved : Elemental

photographies de Sam Flammang, en guise de prologue au spectacle « Elemental » de Chris Reitz, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 29.4, ve. + sa. 10h - 18h.

## ESCH

## Sarah Poulain : De grandes histoires en miniatures

maquettes, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg. Tél. 55 44 93-1), jusqu'au 29.4., ve. + sa. 15h - 20h.

## Traces - Kufa's Urban Art Esch

Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg. Tél. 55 44 93-1), jusqu'au 30.4, ve. - sa. 17h - 20h, di. 14h - 17h.

## LUXEMBOURG

## Monogram: My Dream Walked on Four Legs - My Dream Pushes Air

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 30.4, en permanence.

## Nora Turato: I Am Happy to Own My Implicit Biases

installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 4.5, ve. - je. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h.

## Pit Nicolas

sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 29.4, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h. [woxx.eu/nicolas](http://woxx.eu/nicolas)

## Vilanova Artigas : Drawing Models

peintures, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de la Tour Jacob. Tél. 42 75 55), jusqu'au 29.4, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

## MERSCH

## Vis-à-Vis Reloaded!

Kunstexperiment zwischen den Künstler\*innen des Ateliers cooperationsART und anderen, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tel. 26 32 43-1), bis zum 28.4., Fr. 14h - 17h.

## REMERSCHEN

## Alphonse Hutsch

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), jusqu'au 30.4, ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.



## EXTRA

28.4. - 2.5.

## REGARDS S. 10 All the Beauty and the Bloodshed

USA 2022, Dokumentarfilm von Laura Poitras. 117'. O.-Ton + Ut-Ab 12. Utopia, 30.4. um 15h.

Im Oktober 2020 wurde einer der größten Pharma-Produzenten der USA zu Milliardenstrafen verurteilt. Die Pharmadynastie der Sackler-Familie reicht dabei an die 70 Jahre in der Geschichte zurück und fand mit der Zerschlagung deren Firma Purdue Pharma ein überraschendes Ende. Dokumentarisch aufbereitet, rollt Regisseurin Laura Poitras die Geschichte des Oxycodon-Produzenten auf und widmet sich im Konkreten dem Fall der Künstlerin Nan Goldin, die jahrelang gegen die Sackler-Familie und die Opioidkrise in den Vereinigten Staaten protestierte.

## Blef doskonaly

PL 2023 by Michal Wegrzyn. Starring Karolina Chapko, Agnieszka Kawiorska and Piotr Witkowski. 81'. O.v. + st. From 12 years old.

## Kinopolis Kirchberg, 30.4 at 17h.

A comedy about the fate of three friends robbing the state treasury of gold.

## Champion

USA 2023, Oper von Terence Blanchard, unter der Leitung von Yannick Nézet-Séguin. Mit Latonia Moore, Ryan Speedo Green und Eric Owens. 200'. O.-Ton + Ut. Live-Übertragung aus der Metropolitan Opera, New York.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia, 29.4. um 18h55.

Die wahre Geschichte des Boxweltmeisters Emile Griffith. Vor dem Titelkampf 1962 wurde er von seinem Gegner Benny Paret auf einer Pressekonferenz in New York mit homophoben Beleidigungen verspottet und als schwul geoutet. Die Wirkung auf Griffith war immens. Er schlug Paret im Ring 17 Mal in weniger als 7 Sekunden. Paret fiel ins Koma und starb. Fortan verbrachte Griffith sein Leben damit, sich selbst und eine Gesellschaft, die seine versehentliche Tötung eines Mitsportlers akzeptiert, nicht aber seine Homosexualität, infrage zu stellen.

## Círculo Machado Presents :

## As bestas

E/F 2022 de Rodrigo Sorogoyen. Avec Marina Fois, Denis Ménochet et Luis Zahera. 137'. V.o. esp. & fr. + st. À partir de 12 ans.

## Utopia, 28.4 à 20h.

Antoine et Olga, un couple de Français, sont installés depuis longtemps dans un petit village de Galice. Ils ont une ferme et restaurant des maisons abandonnées pour faciliter le repeuplement. Tout devrait être idyllique, mais un grave conflit avec leurs voisins fait monter la tension jusqu'à l'irréparable.

☒☒ On hésite d'abord : le film veut-il dénoncer la mentalité étriquée des villages reculés ou bien fustiger les néoruraux idéalistes qui votent contre les éoliennes ? Et puis, dans un deuxième temps, le drame se noue et le thriller psychologique se déploie avec force dans les paysages montagneux de Galice. Une construction oppressante et réussie. (ft)

## Marathon: Harry Potter

GB/USA 2001-2012 von Chris Columbus, Alfonso Cuarón, Mike Newell und David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. Ab 12. Kinopolis Kirchberg, 29.4. um 10h.

Für alle Muggels, die einen Tag lang in die Welt von Hogwarts tauchen möchten, bietet sich dieses Wochenende die Möglichkeit: Alle Harry Potter Filme werden diesen Freitag, bis inklusive Samstag in der Früh, in chronologischer Reihenfolge gespielt.

## Ponniyin Selvan: Part Two

IND 2022 von Mani Ratnam. Mit Vikram, Aishwarya Rai Bachchan und Jayam Ravi. O.-Ton + Ut. 165'. Ab 12.

## Kinopolis Kirchberg, 26.4. um Mitternacht.

Arulmozhi Varman setzt seine Reise fort, um schließlich der mächtige südindische Herrscher Rajaraja I zu werden.

## WAT LEEFT UN?

28.4. - 2.5.

## Les complices

F/B 2023 de Cécilia Rouaud. Avec François Damians, William Lebghil et Laura Felpin. 98'. V.o. À partir de 12 ans. Kinopolis Kirchberg

Max, un impitoyable tueur à gages de 50 ans, découvre qu'il a un problème : il s'évanouit désormais devant la moindre goutte de sang. Ses précédents employeurs lui envoient une armée d'assassins afin de se débarrasser de lui. Face à cette menace, il se fait aider par un couple de jeunes voisins, Karim et Stéphanie, qui n'imaginent pas un instant à qui ils ont affaire.

## Little Duke

L 2022 von Andy Bausch. Mit André Jung, Luc Feit und Larisa Faber. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Eng Ierfschaft bedeit net onbedéngt d'Enn vun alle Suergen. Op jidder Fall net fir zwee Frënn, allebéid Ufank 60, déi no dem Doud vun hirem Adoptivpapp de "Little Duke" ierwen. Den iresche Pub an der idyllischer Énnerstad vun der räicher Metropol Lëtzebuerg huet seng beschten Zäit scho laang hanneru sech, ass mëttlerweil héich verschëlt, renovierungsbedürftig, awer passt perfekt an d'Beuteschema vun de Bauspekulanten, déi de ganze Quartier sanéiere wëllen.

## Notre tout petit petit mariage

F 2023 de Frédéric Quiring. Avec Ahmed Sylla, Camille Lou et Grégoire Bonnet. 83'. V.o. Tout public.

## Kinopolis Belval et Kirchberg

Max et Lou se sont fait une promesse. Pour leur mariage ce sera seulement eux et leurs témoins. Mais ça, c'était sans compter sur l'énorme fête surprise qui les attend ! Ils voulaient être quatre, ils se retrouvent 300 et tout va très vite devenir incontrôlable.

## Quand tu seras grand

F 2023 d'Andréa Bescond et Éric Métayer. Avec Vincent Macaigne, Aïssa Maïga et Évelyne Istria. 99'. V.o. À partir de 6 ans. Utopia  
Yannick est aide-soignant dans une maison de retraite. Entre pression permanente et restrictions budgétaires, il fait face aux manques de



## KINO

moyens avec une bonne humeur contagieuse. Mais lorsqu'on lui impose de partager le réfectoire avec une classe d'enfants, la situation se complique. Leur arrivée va bousculer le quotidien de tous, et surtout des résidents.

**The Pope's Exorcist**

USA 2023 von Julius Avery. Mit Russell Crowe, Daniel Zovatto und Alex Essoe. 103'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Beruhend auf den persönlichen Schriften von Pater Gabriele Amorth, dem Chef-Exorzisten des Vatikans, folgt ihm der Film bei seinen Ermittlungen rund um die furchteinflößende Besessenheit eines Jungen. Dabei stößt er auf eine jahrhundertalte Verschwörung, die der Vatikan verzweifelt versucht hat geheim zu halten.

## CINÉMATHÈQUE

28.4. - 7.5.

**Barefoot in the Park**

USA 1967 von Gene Saks.

Mit Jane Fonda, Robert Redford und Mabel Albertson. 105'. O.-Ton + fr. Ut. Fr, 28.4., 18h30.

Der überkorrekte Anwalt Paul Bratter heiratet die lebenslustige Corie, die seine geordneten Verhältnisse ganz schön auf den Kopf stellt. Nach den stürmischen Flitterwochen zieht das Ehepaar in eine gemeinsame Wohnung in Greenwich Village und auf einmal scheinen kleine Vorfälle das perfekte Leben zu stören: ein



## FILMTIPP

**Emily**

(ft) – Si l'on accepte les libertés prises avec la biographie d'Emily Brontë et les quelques longueurs, on pourra être séduit par la véritable esthétique proposée par Frances O'Connor – au service d'une histoire romancée certes, mais à la façon de l'écrivaine justement, servie de plus par une belle photographie du Yorkshire. Actrice elle-même, la cinéaste offre aussi un large espace de jeu à une Emma Mackey joliment exaltée.

USA/GB 2022 de Frances O'Connor. Avec Emma Mackey, Fionn Whitehead et Oliver Jackson-Cohen. 130'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans. Utopia

Haus ohne Aufzug, eine Mutter in der Midlife-Crisis und seltsame Nachbarn.

**Hedwig and the Angry Inch**

USA 2001 von und mit John Cameron Mitchell. Mit Michael Pitt und Miriam Shor. 92'. O.-Ton.

Fr, 28.4., 18h30.

Erzählt wird die Lebensgeschichte von Hedwig, die als Rock-and-Roll-Drag-Queen durch Amerika reist, ursprünglich aber als Hansel in Ost-Berlin geboren wurde. Anhand von mehreren bizarren Ereignissen wird die Verwandlung von Hansel in Hedwig beschrieben und dabei auch der Umstand, dass bei der Geschlechtsumwandlung etwas danebenging und Hansel/Hedwig statt eines Geschlechtsorgans nur noch der „Angry Inch“ blieb.

☒☒☒ Dass dieser Film so viel Spaß macht, liegt nicht nur an der bizarren Story, an den schrillen Kostümen, Hochhausfrisuren und den Allüren einer Transgender Diva, sondern auch an der Verbindung von Sound und Story. (Ines Kurschat)

**The Three Musketeers**

USA 1921, Stummfilm von Fred Niblo.

Mit Douglas Fairbanks und Leon Bary, George Siegmann. 120'. Eng. Zwischentitel. Live-Klavierbegleitung von Hughes Maréchal.

Sa, 29.4., 16h.

D'Artagnan und die drei Musketiere decken ein Komplott rund um Kardinal Richelieu auf.

**Bella Martha**

D 2001 von Sandra Nettelbeck.

Mit Martina Gedeck, Sergio Castellitto und Maxime Foerste. 105'. O.-Ton + eng. Ut. Sa, 29.4., 18h15.

Nach dem Unfalltod ihrer Schwester nimmt Martha, deren ganze Leidenschaft bisher nur der Kochkunst galt, ihre kleine Nichte Lina bei sich auf. Zudem bekommt sie auch noch Konkurrenz im Job: ihre Chefin stellt ihr einen netten italienischen Koch zur Seite, dessen Charme Martha nicht kalt lässt. Und so beginnt zwischen Töpfen und Pfannen eine romantische Liaison.

**Bodies Bodies Bodies**

USA 2022 von Halina Reijn. Mit Amandla Stenberg, Maria Bakalova und Rachel Sennott. 94'. O.-Ton.

Sa, 29.4., 20h30.

Als eine Gruppe von Mitzwanzigern während eines Hurrikans in einer abgelegenen Villa feiert, veranstalten sie eine Party und planen ein Spiel: Während zwei Freunde in die Rolle von Mördern schlüpfen, versuchen die anderen in der Gruppe zu fliehen. Der Spaß ist jedoch vorbei, als ein Partygast tatsächlich tot aufgefunden wird.

**Laurel et Hardy : premiers coups de génie**

USA 1927-1928, programme de courts métrages muets avec intertitres,

avec Stan Laurel et Oliver Hardy. 60'.

Accompagnement en direct au piano par Hughes Maréchal.

So, 30.4., 15h.

Tour à tour boxeur et coach, vendeurs de sapins de Noël et évadés de prison, le duo infernal formé par Laurel et Hardy, alias Stan et Ollie, nous entraîne dans ses délicieuses mésaventures burlesques.

**Cría Cuervos**

E 1975 de Carlos Saura. Avec Geraldine Chaplin, Ana Toront et Conchita Pérez. 115'. V.o. + s.-t. ang.

So, 30.4., 17h30.

Trois fillettes, dont Ana, huit ans, vivent dans une grande maison du centre de Madrid avec une grand-mère paralytique, la bonne, leur père et leur tante Pauline, qui tente de combler le vide laissé par la disparition de leur mère. Un matin, le père meurt à son tour, et Ana est persuadée que c'est là l'effet de son pouvoir. Retranchée dans son univers de rêve, la petite fille fait réapparaître sa mère morte.

**La sixième partie du monde**

URSS 1926, film muet de Dziga Vertov.

72'. Accompagnement en direct au piano par Hughes Maréchal.

So, 30.4., 20h.

Ode à la patrie nouvellement élargie : sont rassemblées pour l'occasion les diverses nationalités, mais déclinés aussi les progrès technologiques liés à l'avènement prodigieux de la révolution.

**Dayareh**

(La Cercle) IR 2000 de Jafar Panahi. Avec Nargess Mamizadeh et Maryam Parvin Almani. 90'. V. o. + s.-t. fr. & all.

Mo, 1.5., 18h30.

Iran : une naissance mal annoncée donne lieu à une drôle de ronde féminine à l'hôpital. Entre-temps, trois femmes, sorties de prison, errent dans la ville. Leurs histoires montrent la réalité quotidienne des femmes iraniennes et l'importance que revêt l'autorisation du mari ou du père.

☒☒☒ Jafar Panahi emploie la parabole du cercle pour cerner les contraintes plus ou moins importantes qui peuvent emprisonner les femmes iraniennes et les humains en général. (Séverine Rossewy)

**Bodas de sangre**

(Noces de sang), E 1981 de Carlos Saura. Avec Antonio Gades, Christina Hoyos et Juan Antonio. 70'. V.o. + s.-t. fr.

Mo, 1.5., 20h30.

Dans les coulisses d'une salle de spectacle, une troupe de danseurs répète un ballet. La représentation commence. Dans un petit village, on fête des noces. À la fin de la cérémonie, la jeune épouse s'enfuit avec un homme marié qu'elle a toujours aimé. Accompagné de quatre cavaliers, l'époux bafoué part à la recherche des fugitifs.

**The Lady Eve**

USA 1941 von Preston Sturges.

Mit Henry Fonda, Barbara Stanwyck und Charles Coburn. 94'. O.-Ton + dt. Ut.

Di, 2.5., 18h30.

Ein Trio von Trickbetrügnern möchte den Erben eines Multi-Millionen-Dollar-Unternehmens um sein Vermögen erleichtern, jedoch verliebt sich eine der Beteiligten in ihn.

**Ta'm-e gilās**

(Le goût de la cerise) IR 1997 d'Abbas Kiarostami. Avec Homayoun Ershadi, Safar Ali Moradi et Mir Hossein Noori.

95'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 2.5., 20h30.

Au cours d'un après-midi de jour férié, un homme, la cinquantaine, se promène en voiture dans la banlieue de Téhéran. Il cherche à rencontrer quelqu'un qui accepterait de l'aider dans une tâche assez particulière : son suicide, qu'il compte bien effectuer le lendemain à l'aube.

☒☒☒ Avec une histoire simple et des moyens minimalistes, Abbas Kiarostami réussit à démontrer toute la puissance narrative, la force documentaire et la capacité imaginative du cinéma. (Germain Kerschen)

**Gaav**

(The Cow) IR 1969 de Dariush Mehrjui. Avec Ezzatolah Entezami, Firouz Behjat-Mohamadi et Mahmoud Dowlatabadi.

100'. V.o. + s.-t. ang. La projection sera suivie d'une conversation avec le réalisateur et Talheh Daryanavard. 45' (GB).

Mi, 3.5., 19h.

Hassan est le seul du village qui possède une vache. En son absence, l'animal bien-aimé meurt. Ses voisins décident de lui dire que l'animal s'est enfui. Mais Hassan ne peut pas faire face à cette nouvelle réalité.

**Takhte siah**

(Le tableau noir) IR/IT 2000 de Samira Makhmalbaf. Avec Bahman Ghobadi, Behnaz Jafari et Said Mohamadi. 85'.

V.o. + s.-t. fr.

Do, 4.5., 18h30.

Suite à un bombardement sur le Kurdistan iranien, des instituteurs errent à la recherche d'enfants à qui ils pourraient apprendre quelque chose.

**Bringing Up Baby**

USA 1938 von Howard Hawks.

Mit Cary Grant, Katharine Hepburn und Charles Ruggles. 101'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 4.5., 20h30.

Der weltfremde Paläontologe Dr. David Huxley hat viele Jahre damit zugebracht, das Skelett eines Brontosauriers zu rekonstruieren. Nur ein einziger Knochen fehlt noch zur Vollendung seines Lebenswerks. Doch dann kreuzen die temperamentvolle Millionenerbin Susan und ihr Leopard Baby seinen Weg und stellen das beschauliche Leben des stocksteifen Wissenschaftlers völlig auf den Kopf.

**Profumo di donna**

(Parfum de femme) I 1974 de Dino Risi. Avec Vittorio Gassman, Alessandro Momo et Agostina Belli. 100'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 5.5., 18h30.

Il y a sept ans, Fausto a perdu sa main gauche et ses yeux dans un accident. Il recrute Cicci, pour l'accompagner pendant une semaine jusqu'à Gênes. Fausto y retrouve Sara, qui depuis l'adolescence se consume d'amour et d'adoration pour lui, alors qu'il la rudoie, la repousse et l'humilie sans cesse.

**Il portiere di notte**

I 1973 de Liliana Cavani. Avec Charlotte Rampling, Dirk Bogarde et Gabrielle Ferzetti. 116'. V.o. angl. + s.-t. fr.

Fr, 5.5., 20h30.

Treize ans après la guerre, un ancien bourreau nazi retrouve la femme qu'il a torturée et aimée dans un camp de concentration.

**White Fang**

USA 1991 von Randall Kleiser.

Mit Klaus Maria Brandauer, Ethan Hawke und Seymour Cassel. 109'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 6.5., 16h.

Alaska, 1898: Der Goldrausch treibt Zahlreiche in den hohen Norden von Amerika. Auch Jack Conroy macht sich auf den Weg zur Goldmine seines Vaters. Wenig später begegnet er dem halbwildem Hund Wolfsblut, den er vor einem Bären rettet und der ihm ein treuer Freund und Begleiter wird. Durch einen Trick kommt Beauty Smith in den Besitz des Tieres und missbraucht es für brutale Hundekämpfe. In letzter Sekunde kann Jack Wolfsblut retten, doch Smith hat inzwischen von der Goldmine erfahren und setzt alles daran, diese zu finden.

**Kramer vs. Kramer**

USA 1979 von Robert Benton.

Mit Dustin Hoffman, Meryl Streep und Jane Alexander. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 6.5., 18h.

Der ehrgeizige Werbekaufmann Ted Kramer bewegt sich auf der Karriereleiter steil nach oben. Seine Frau hat genug davon, dass er mit seiner Arbeit verheiratet zu sein scheint, und verlässt ihn. Zurück lässt sie ihren gemeinsamen 5-jährigen Sohn Billy. Ted ist nun gezwungen, seine Karriere und sein Kind unter einen Hut zu bekommen. Als seine Frau zurückkehrt und das Sorgerecht für Billy verlangt, beginnt ein erbitterter Kampf um den Sohn.

**Seven**

USA 1995 von David Fincher.

Mit Morgan Freeman, Brad Pitt und Kevin Spacey. 127'. O.-Ton.

Sa, 6.5., 20h30.

Nach dem Fund eines Mordopfers welches gezwungen wurde, sich zu Tode zu essen, muss der abgebrühte und kurz vor seinem Ruhestand stehende Kriminalbeamte William

## KINO

Somerses sich mit dem jungen, talentierten, aber noch unerfahrenen David Mills zusammentun um die Mordserie zu stoppen. Gemeinsam begeben sie sich auf eine verzweifelte Jagd nach einem Serienmörder der seine Opfer in Anlehnung an die sieben Todsünden umbringt und aufbahrt.

**Piccolo, saxo et compagnie**

F 2006, film d'animation pour enfants de Marco Villamizar, Éric Gutierrez et Frédéric Lafitte-Matalas. 79'. V.o.

So, 7.5., 15h.

Rien ne va plus sur la planète Musique. Depuis la mystérieuse disparition des clés Sol, Fa et Ut, chacune des familles d'instruments accuse l'autre de les avoir volées. Bref, c'est la cacophonie. Mais lorsque Piccolo devient l'ami de Saxo, ils décident de partir ensemble à la recherche des clés et se lancent alors dans la quête de l'harmonie !

**The Last Emperor**

I/GB/Chine 1987 de Bernardo Bertolucci. Avec John Lone, Joan Chen et Peter O'Toole. 162'. V.o. + s.-t. fr. & all.

So, 7.5., 17h.

Amené en 1908 dans la Cité interdite, Pu Yi est propulsé à trois ans sur le trône. En 1911, il est conservé à titre de symbole par la République et reçoit son éducation d'un précepteur écossais. Chassé en 1924, il se met, à l'arrivée de Tchang Kaï-chek, sous la protection des Japonais, qui en font l'empereur fantôme de Mandchourie.

**M - Eine Stadt sucht einen Mörder**

D 1931 von Fritz Lang. Mit Peter Lorre, Otto Wernicke und Gustaf Gründgens. 108'. O.-Ton- + fr. Ut.

So, 7.5., 20h.

Eine ganze Stadt spricht von den bestialischen Untaten eines Triebverbrechers. Die Bevölkerung sieht in jedem Verdächtigen den Kindesmörder. Immer größer wird die Nervosität der Polizei und das organisierte Verbrechen kann wegen der zunehmenden Razzien nicht mehr seinen Geschäften nachgehen. Kurzerhand begibt sich die Unterwelt auf die Suche nach der menschlichen Bestie.

☒☒☒ = excellent  
☒☒ = bon  
☒ = moyen  
☒☒☒ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche : [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)  
Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.

## AVIS

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 08/06/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :**  
Soumission relative aux travaux de menuiserie intérieure à exécuter dans l'intérêt de l'aménagement du bâtiment laboratoires (Maison des matériaux I & II) à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**  
Travaux de menuiserie intérieure.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

**Conditions de participation :**  
Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

**Réception des offres :**  
La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300800 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 23/05/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :**  
Soumission relative aux travaux de peinture dans l'intérêt de l'aménagement du bâtiment laboratoires (Maison des matériaux I & II) à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**  
Travaux de peinture.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

**Conditions de participation :**  
Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

**Réception des offres :**  
La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300796 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** services

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 01/06/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :**  
Soumission relative à la maintenance et l'entretien des installations d'éclairage public dans l'intérêt de la Cité des sciences à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**  
Maintenance préventive et corrective des installations électriques.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

**Conditions de participation :**  
Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

**Réception des offres :**  
La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 24/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300823 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

se propose d'engager pour les besoins de

**l'Institut national des langues Luxembourg**

**Un/une chargé/e de cours (m/f) d'espagnol à tâche partielle ou complète, à durée déterminée ou indéterminée à partir du mois de septembre 2023.**

**Date limite de la candidature :**  
10 mai 2023.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature à madame la directrice de l'Institut national des langues par courriel à [direction@inll.lu](mailto:direction@inll.lu) et par courrier à l'adresse, 21, bd de la Foire, L-1528 Luxembourg.

Pour de plus amples détails, veuillez consulter la page internet de l'Institut national des langues sous le lien suivant : [www.inll.lu](http://www.inll.lu)

## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/06/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

Intitulé attribué au marché :

MCL08 - travaux de menuiserie et agencements dans l'intérêt de la construction de l'immeuble Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

L'immeuble se décompose en :

- bâtiment principal de 8 étages d'environ 138.400 m<sup>2</sup>
- bâtiment tour de 23 étages d'environ 48.200 m<sup>2</sup>
- bâtiment nommé « Welcome Pavilion » d'environ 3.800 m<sup>2</sup>

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre de :

- Portes bois et blocs portes - 2.200 pcs
- Panneaux acoustiques - 7.000 m<sup>2</sup>
- Comptoirs d'accueil - 25 pcs
- Aménagements des kitchenettes - 90 pcs
- Protections visuelles, contre l'éblouissement - 8.000 m<sup>2</sup>

La durée du contrat est de 588 jours ouvrables, à débiter au 2e semestre 2023.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :** Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300828 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 23/05/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'enduits intérieurs et ouvrages exécuter dans l'intérêt des infrastructures d'accueil pour enfants et jeunes, partie 1 - pouponnière et infrastructures communes - site Batty Weber à Pétange.

Description succincte du marché :

Travaux d'enduits intérieurs plâtre/ciment : +/- 17.200 m<sup>2</sup>  
 Travaux de cloisons en ouvrages secs : +/- 325 m<sup>2</sup>  
 Travaux de faux plafonds en plaques de plâtre : +/- 1.450 m<sup>2</sup>  
 Travaux de faux plafonds en cassettes minérales : +/- 450 m<sup>2</sup>  
 Travaux de peinture sur murs plâtrés, cloisons, enduits ciment, béton brut : +/- 14.000 m<sup>2</sup>  
 Travaux de peinture sur plafonds, faux plafonds : +/- 6.000 m<sup>2</sup>

La durée des travaux est de 445 jours ouvrables, en différents phasages (non consécutifs), à débiter au 2e semestre 2023.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300818 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 06/06/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

Intitulé attribué au marché :

Soumission relative aux travaux de cloisons (préfabriquées, vitrées), doublages et plâtrerie à exécuter dans l'intérêt de l'aménagement du bâtiment laboratoires (Maison des matériaux I & II) à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**  
Travaux de cloisons.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour

cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300798 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 07/06/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

Intitulé attribué au marché :

Soumission relative aux travaux de resserrage coupe-feu à exécuter dans l'intérêt de l'aménagement du bâtiment laboratoires (Maison des matériaux I & II) à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**  
Travaux de resserrage coupe-feu.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

Autres informations :

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

Réception des offres :

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 20/04/2023

**La version intégrale de l'avis n° 2300799 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



